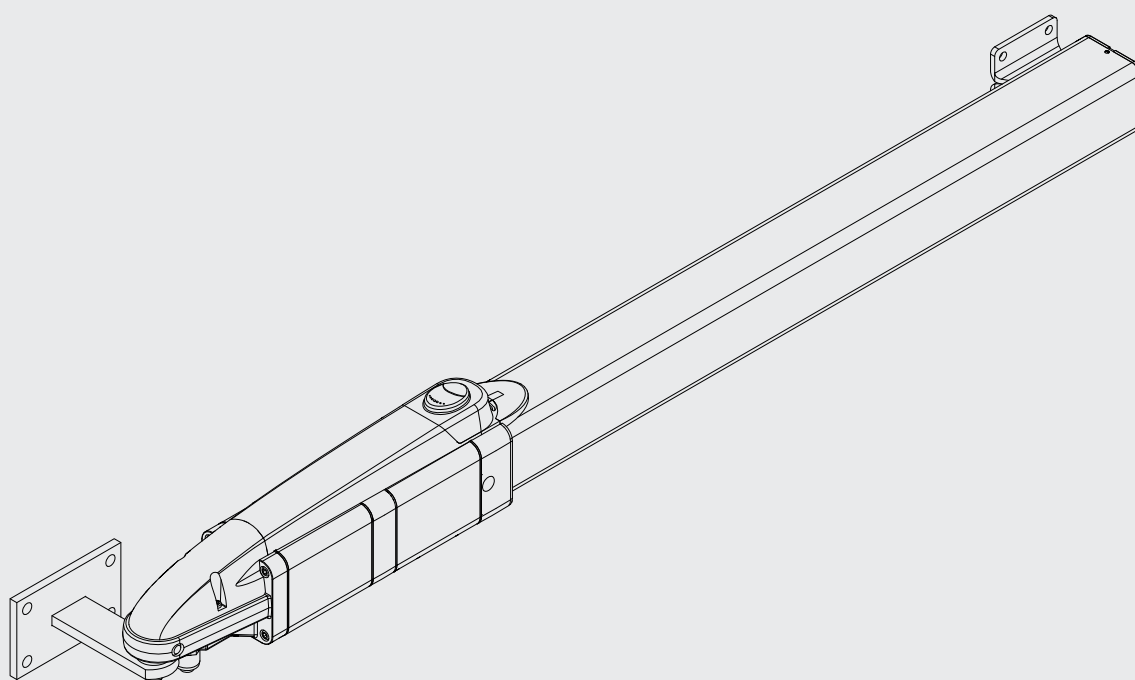


CL8542450
10/2018 rev 2

HYDRO

HD.3524E - HD.3524E AC
HD.5024E - HD.5024E AC



CAB

CE

IT

EN

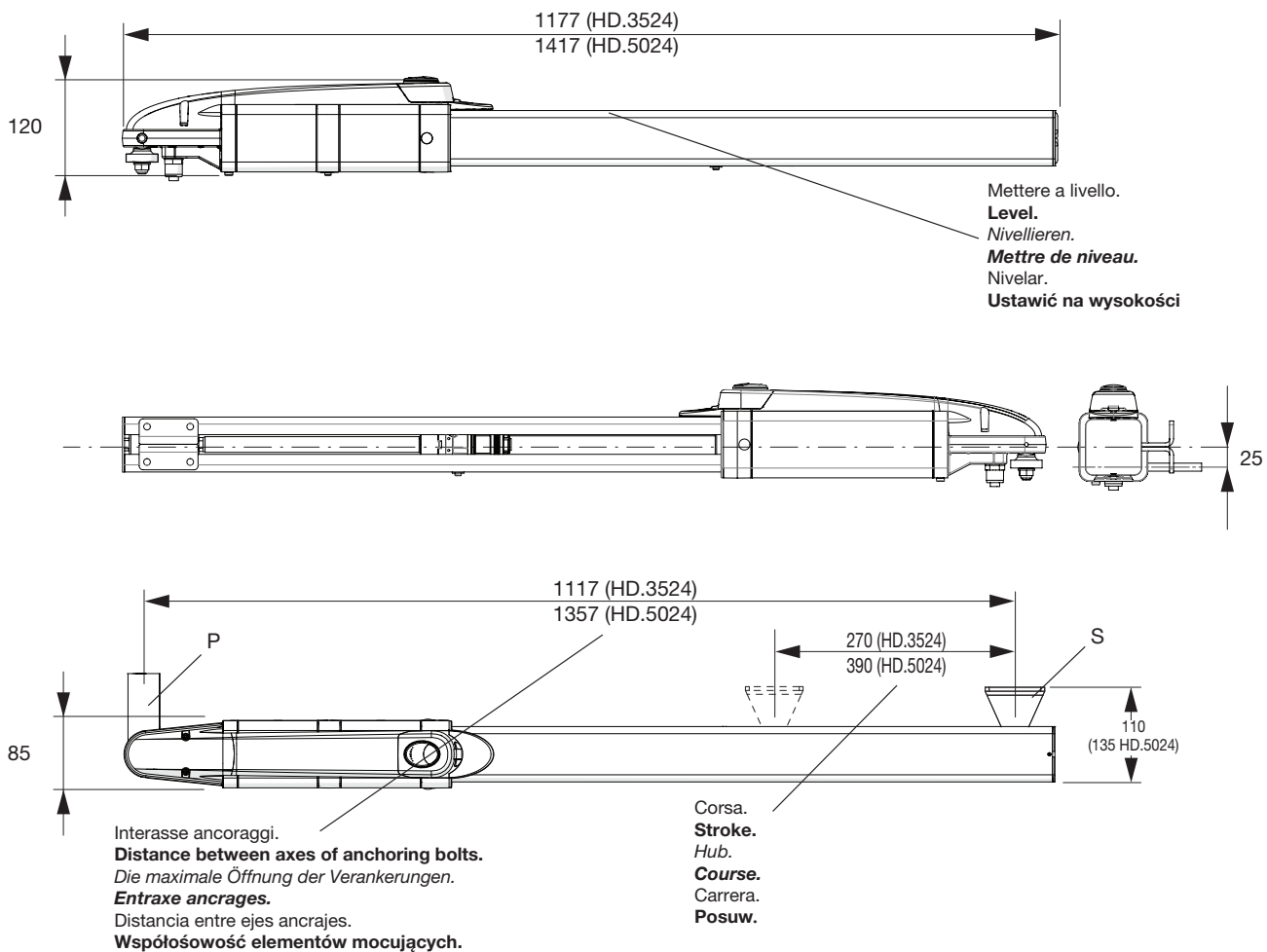
DE

FR

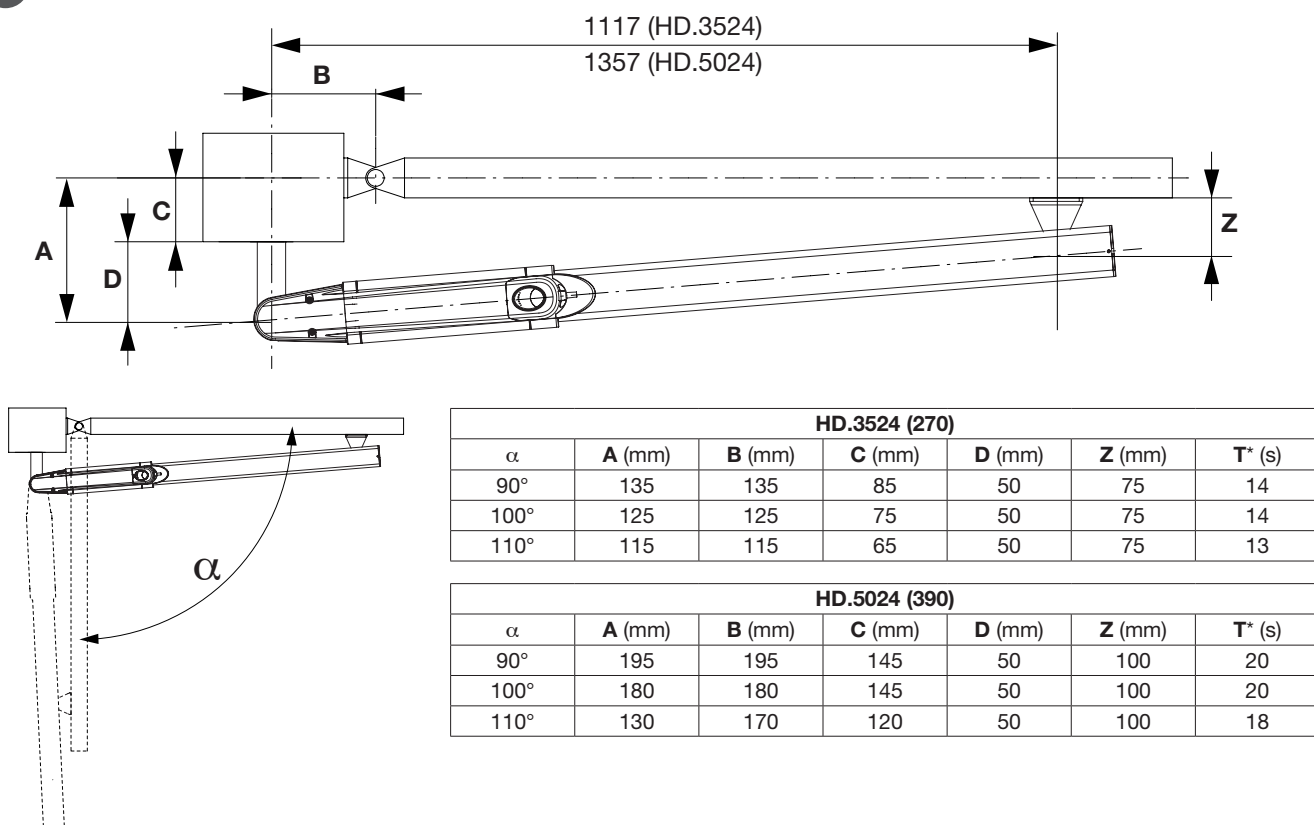
ES

PL

1

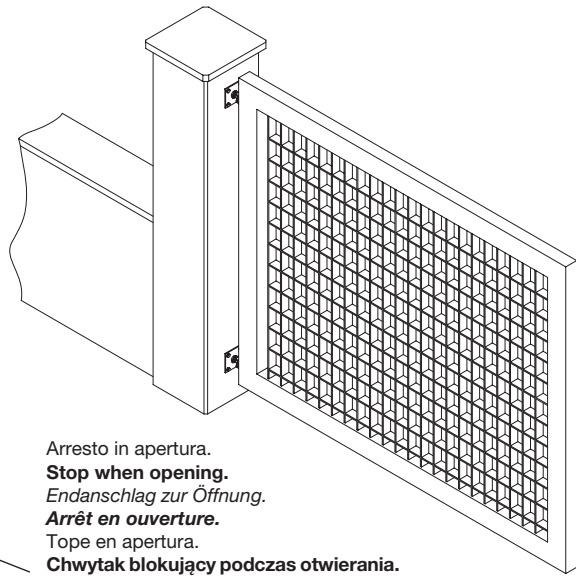


2



*Tempo apertura indicativo, escluso rallentamento - *Indicative opening time, excluded slowdown - *Hinweisende Öffnungszeit, ausschließliches Verlangsamern
 *Temps indicatif d'ouverture, ralentissement exclu - *Tiempo indicativo de abertura, deceleración excluido - *Wskazujący czas otwierania, wyłączyć zwalniania

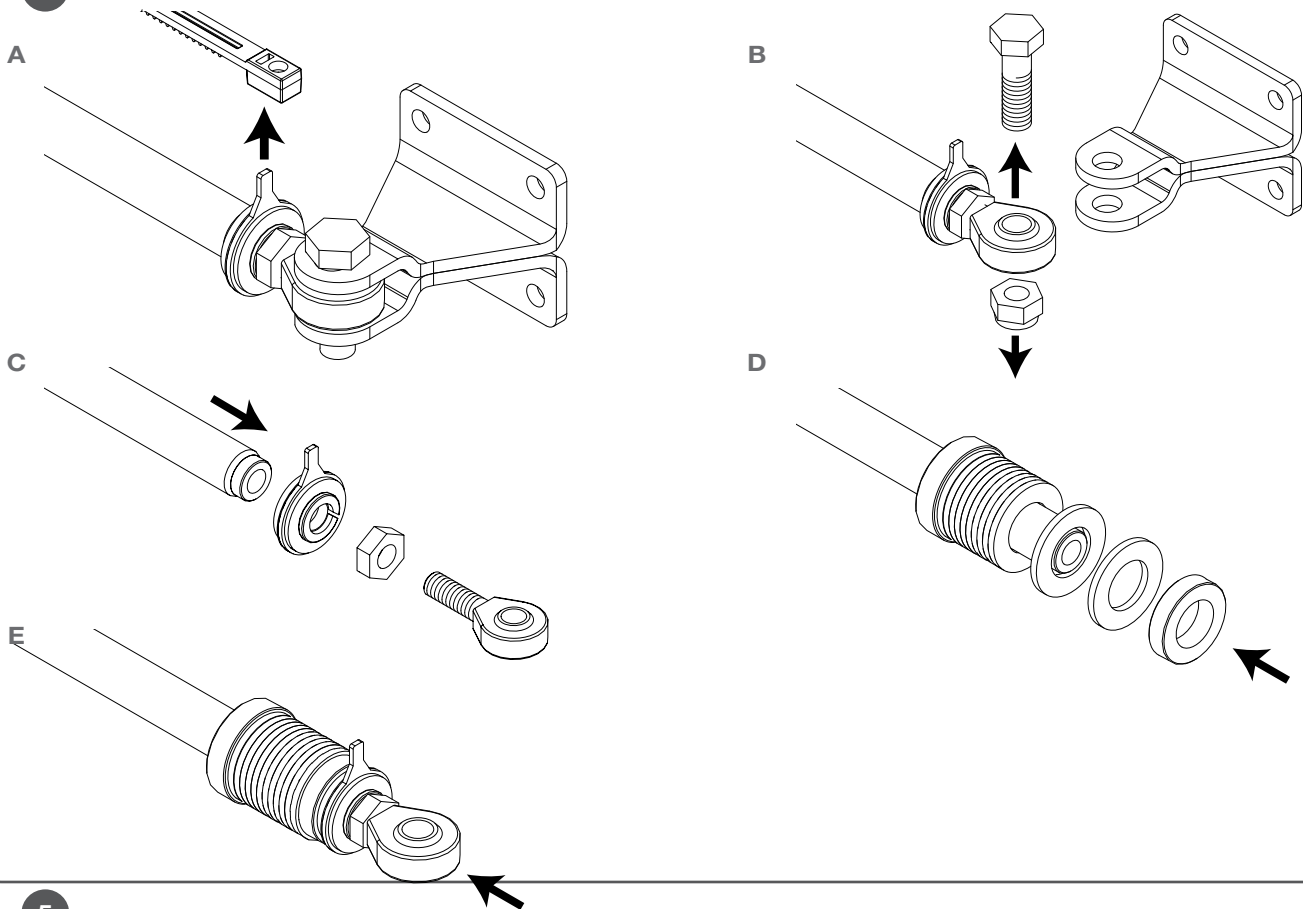
3



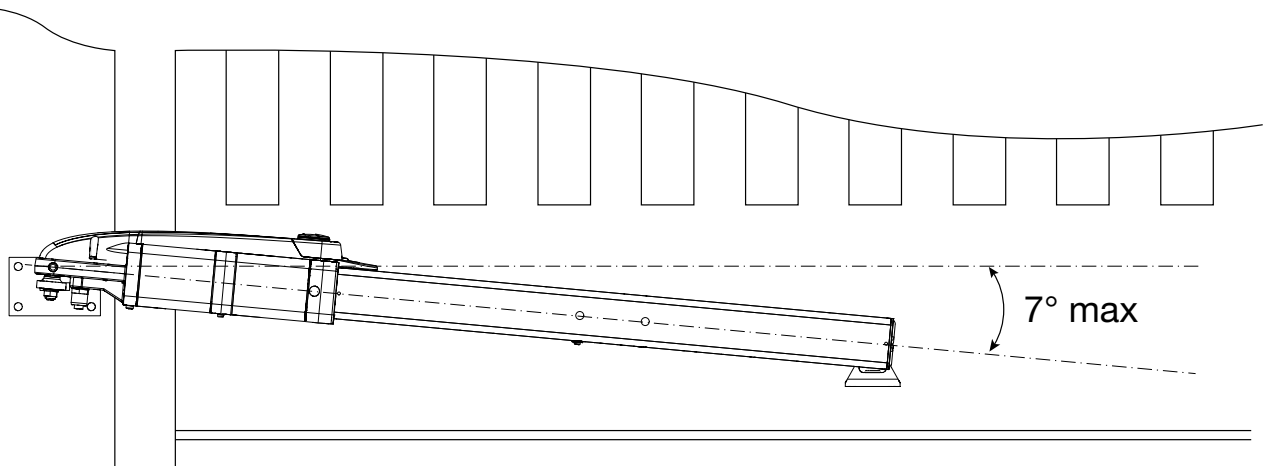
Arresto in apertura.
Stop when opening.
 Endanschlag zur Öffnung.
Arrêt en ouverture.
 Tope en apertura.
Chwytnak blokujący podczas otwierania.

Arresto in chiusura.
Stop when closing.
 Endanschlag zur Schließung.
Arrêt en fermeture.
 Tope de cierre.
Chwytnak blokujący podczas zamykania.

4

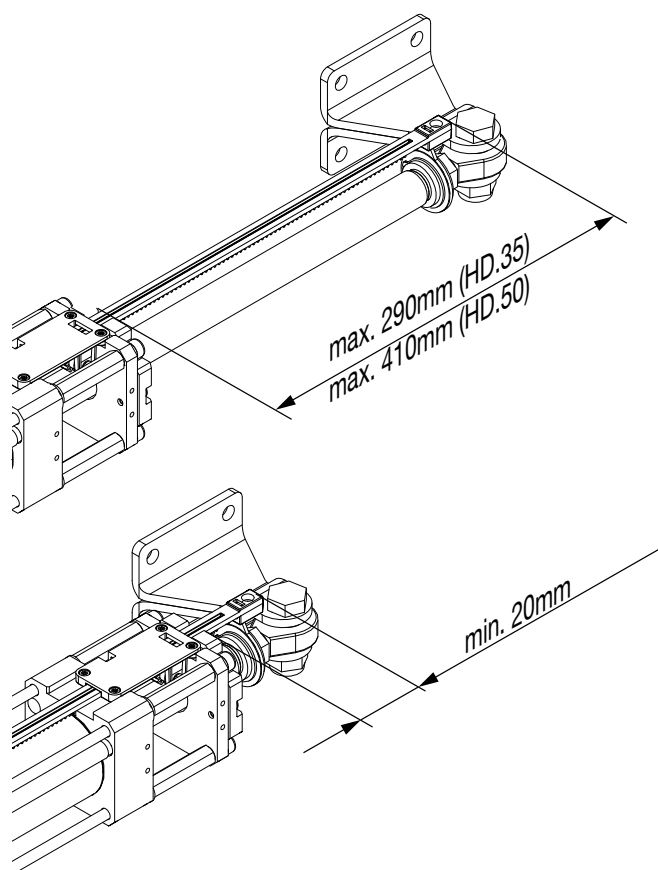


5

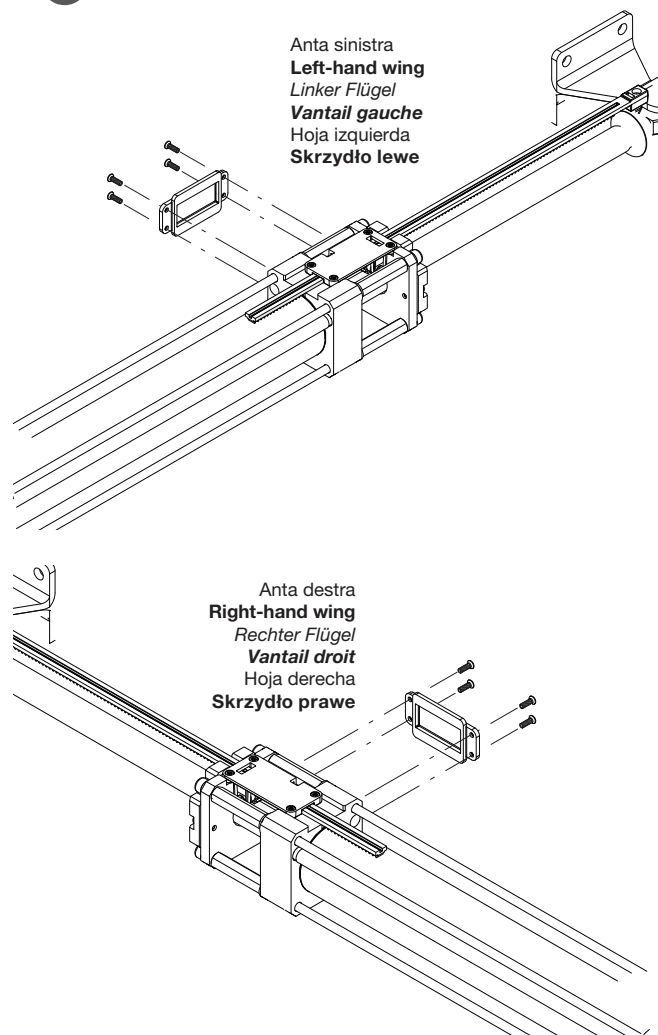


7° max

6

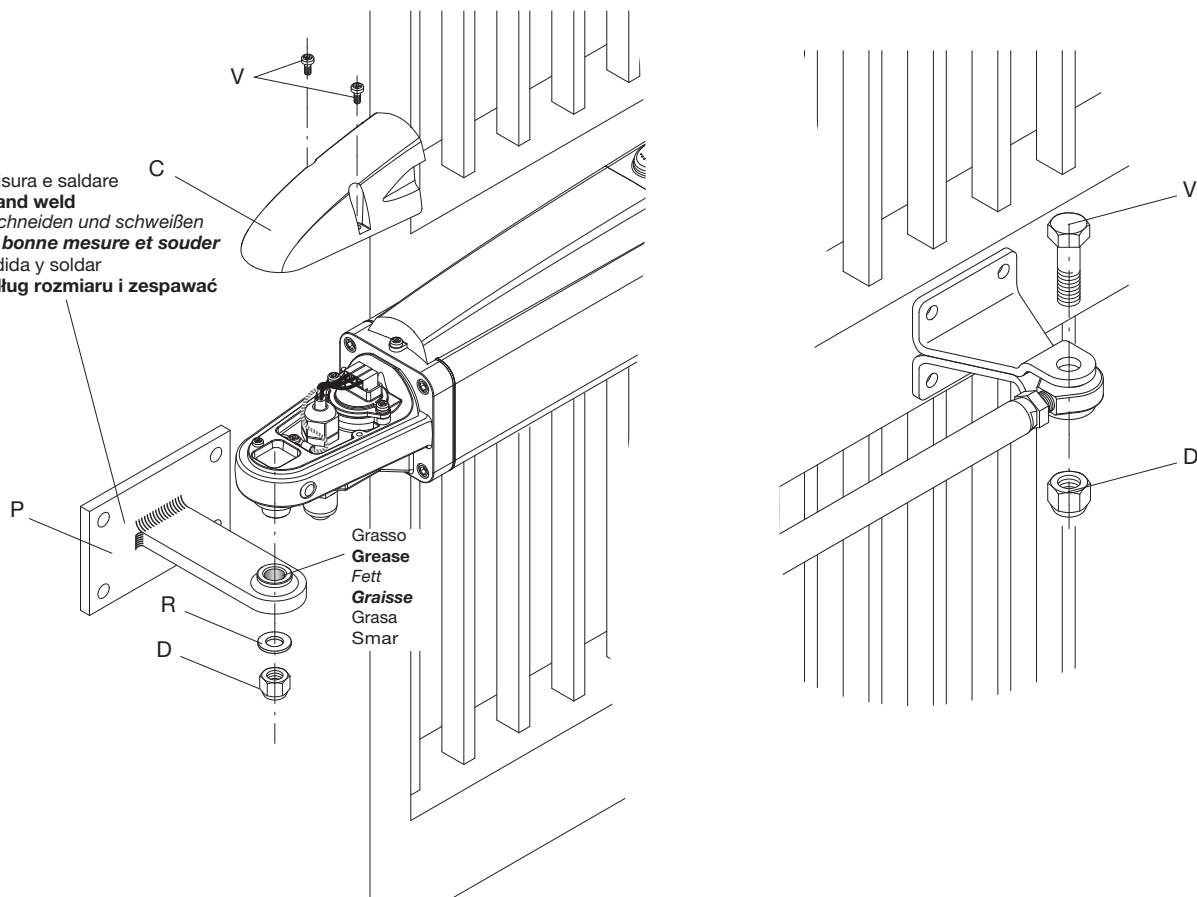


7

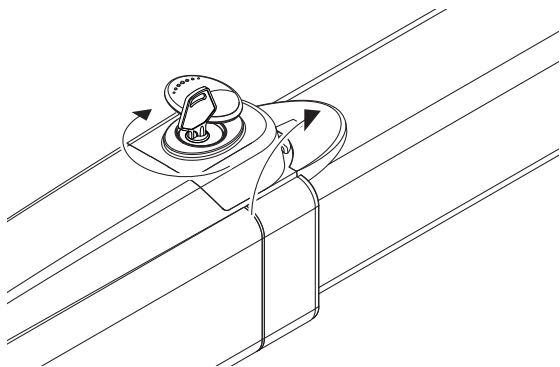


8

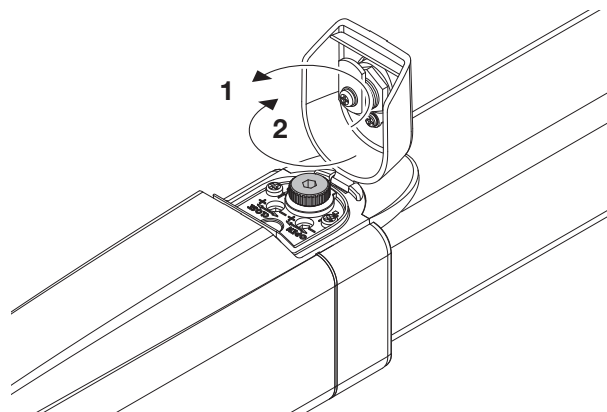
Tagliare a misura e saldare
Cut to size and weld
Auf Maß zuschneiden und schweißen
Couper à la bonne mesure et souder
Cortar a medida y soldar
Wyciąć według rozmiaru i zespawać



9

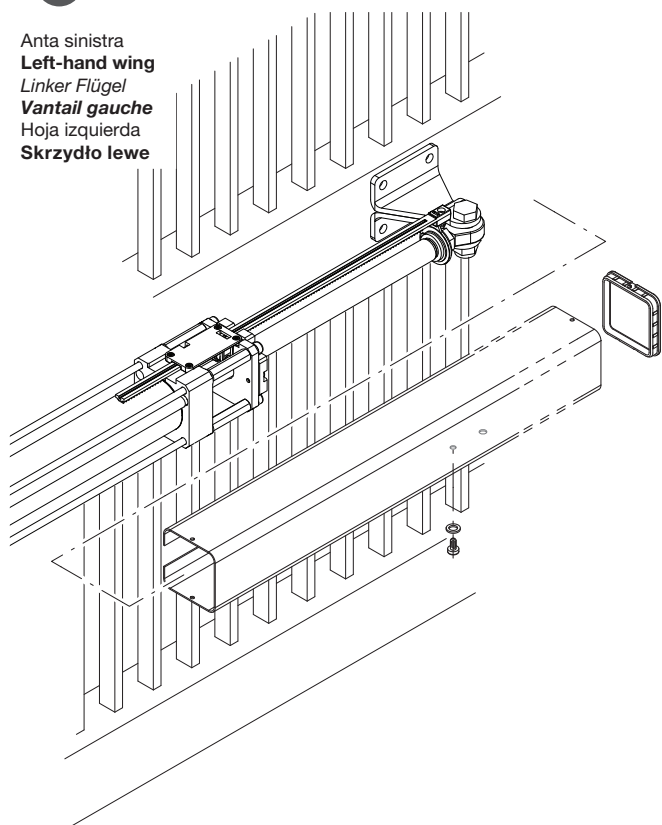


10

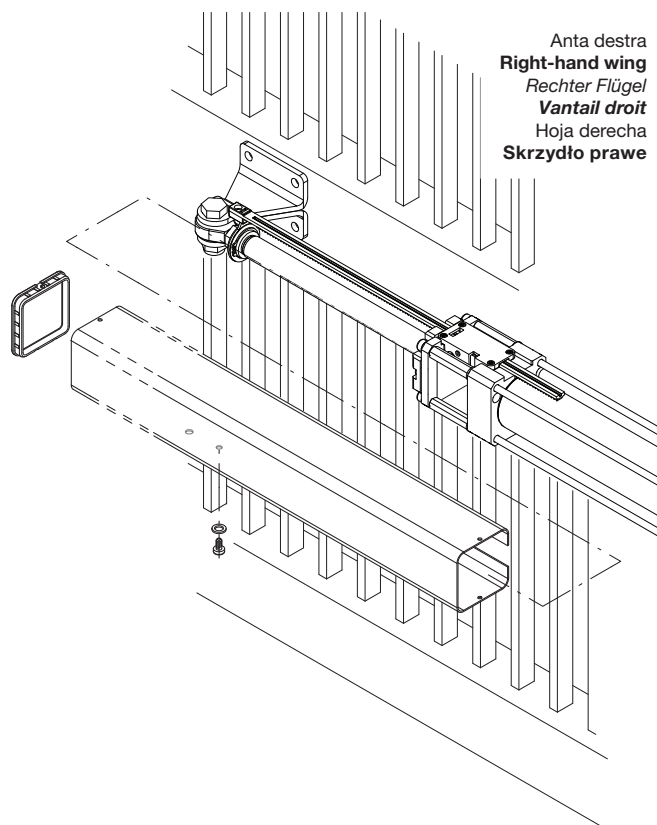


11

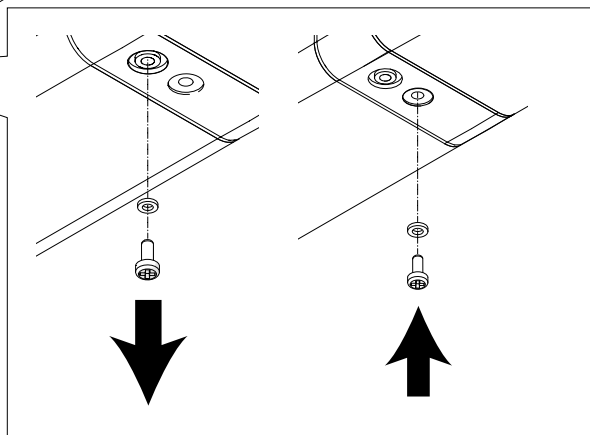
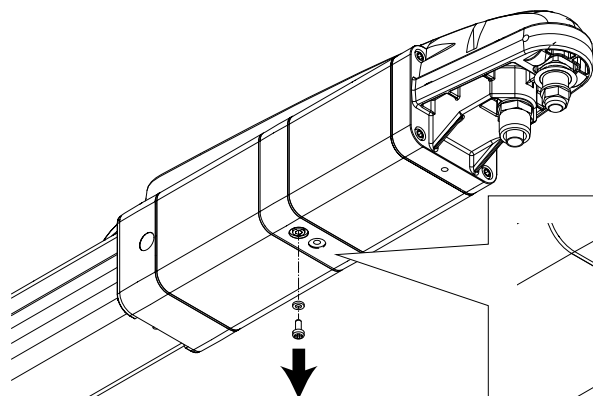
Anta sinistra
Left-hand wing
 Linker Flügel
Vantail gauche
 Hoja izquierda
Skrzydło lewe



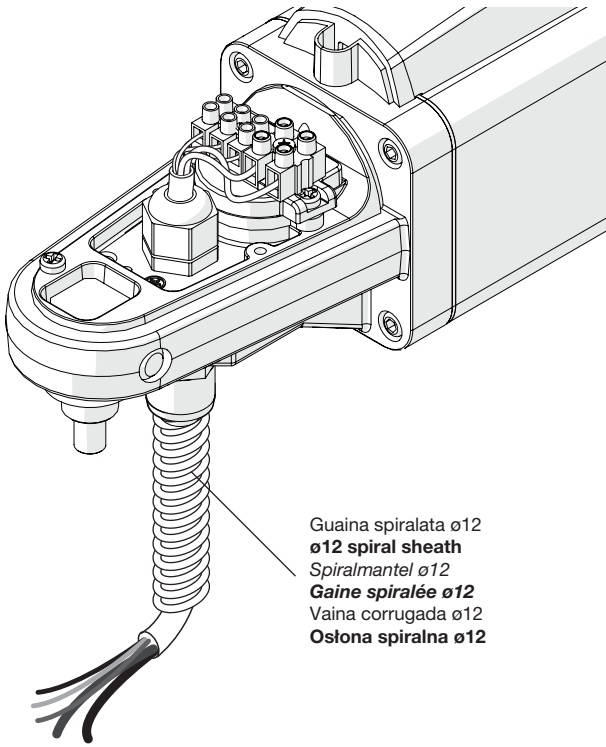
Anta destra
Right-hand wing
 Rechter Flügel
Vantail droit
 Hoja derecha
Skrzydło prawe



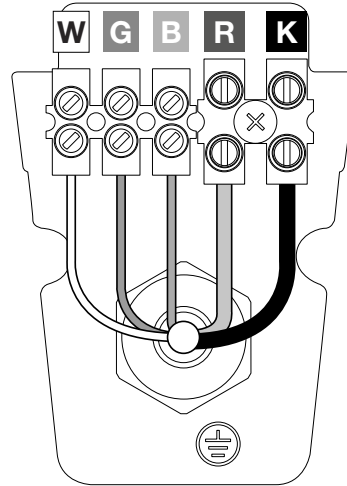
12



13

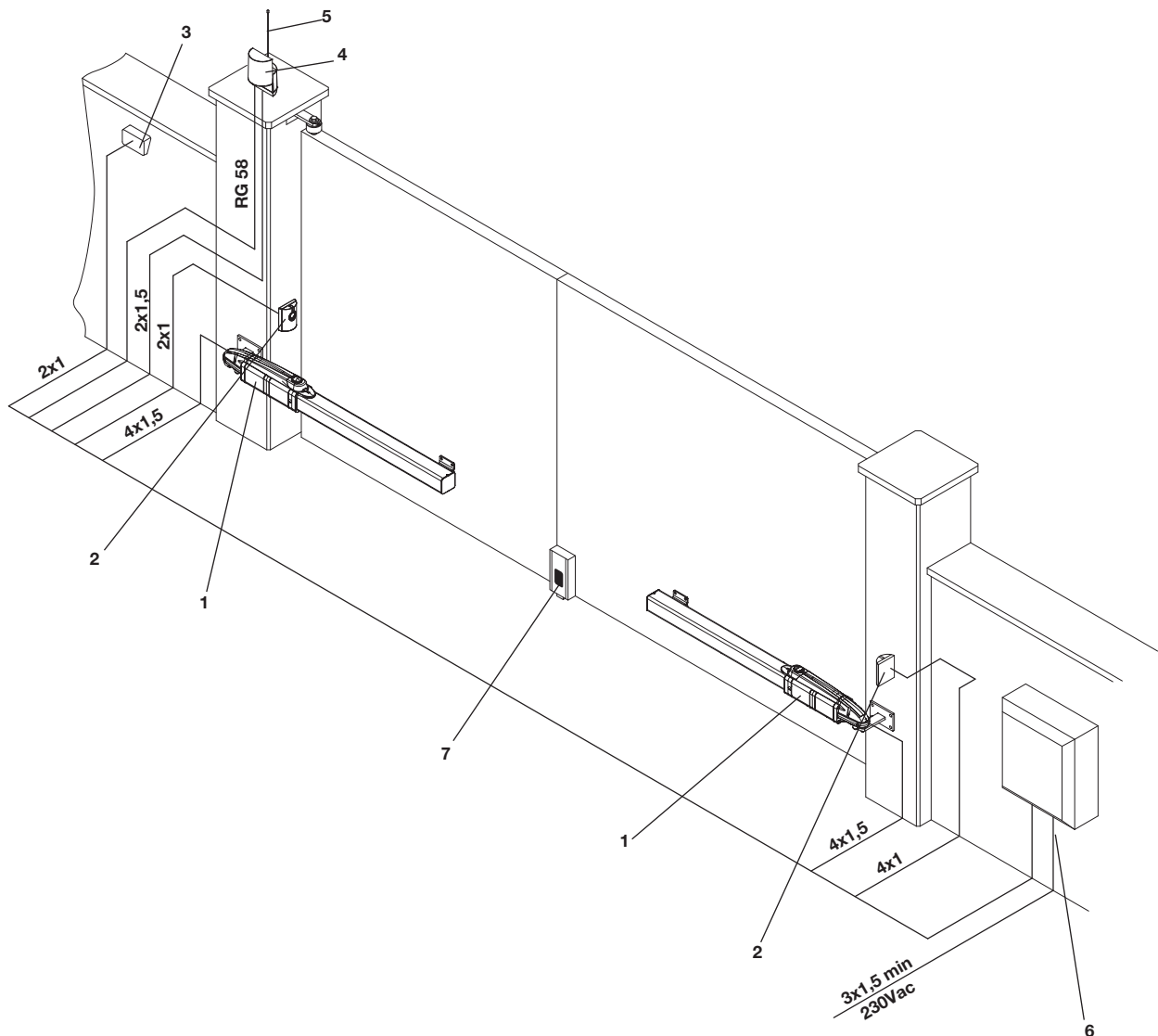


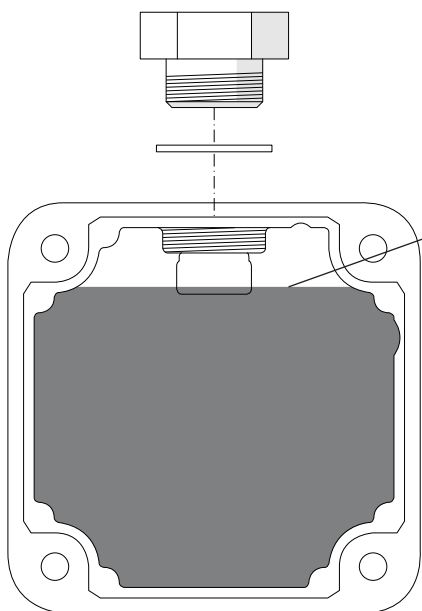
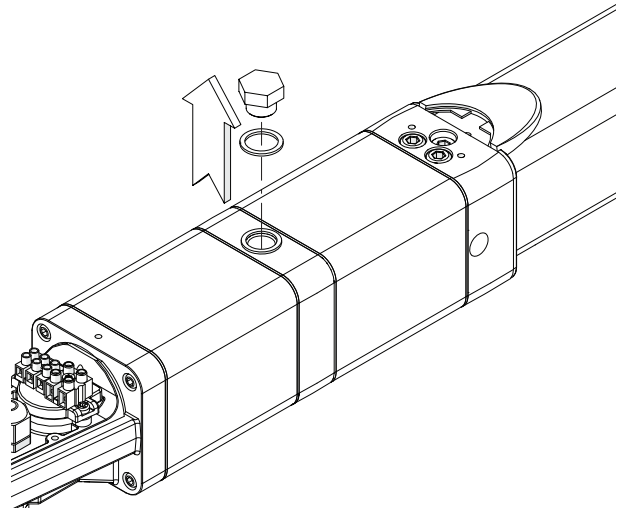
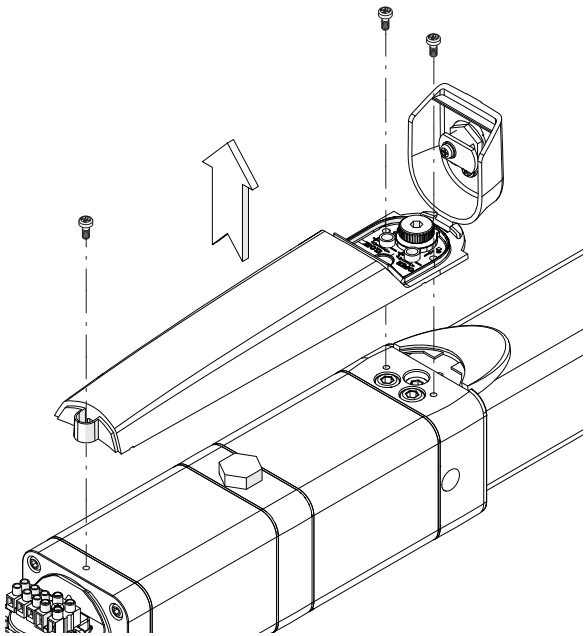
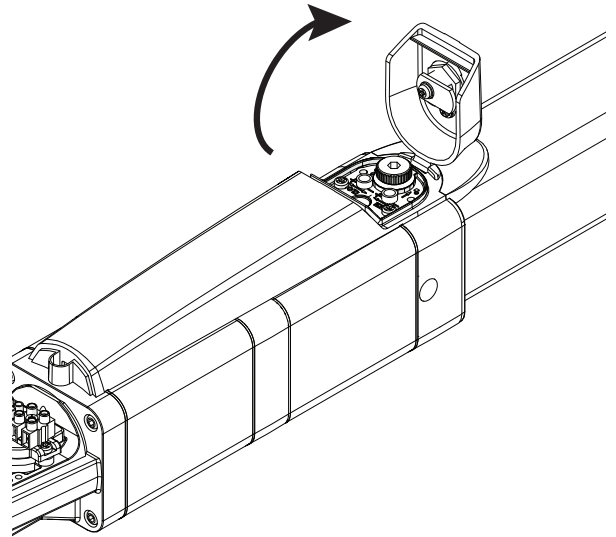
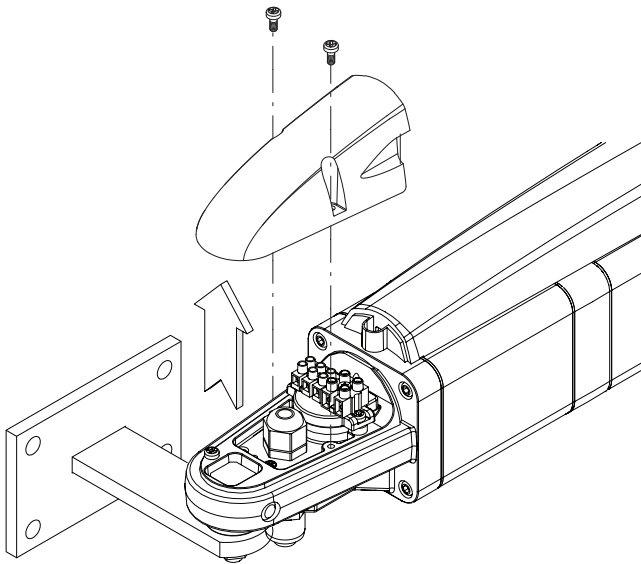
Guaina spiralata $\varnothing 12$
 $\varnothing 12$ spiral sheath
 Spiralmantel $\varnothing 12$
Gaine spiralée $\varnothing 12$
 Vaina corrugada $\varnothing 12$
Ostona spiralna $\varnothing 12$



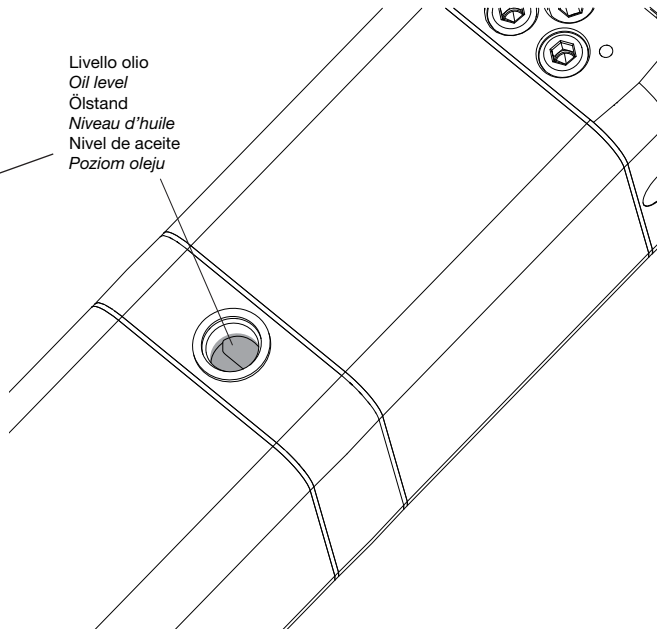
ENC-	W	Bianco White <i>Weiß</i> Blanc Blanco <i>Biały</i>
ENC	G	Verde Green <i>Grün</i> Vert Verde <i>Zielony</i>
ENC+	B	Marrone Brown <i>Braun</i> Brun Marrón <i>Brązowy</i>
M+24	R	Rosso Red <i>Rot</i> Rouge Rojo <i>Czerwony</i>
M-24	K	Nero Black <i>Schwarz</i> Noir Negro <i>Czarny</i>

14





Livello olio
 Oil level
 Ölstand
 Niveau d'huile
 Nivel de aceite
 Poziom oleju



INFORMAZIONI GENERALI

E' vietato l'utilizzo del prodotto per scopi o con modalità non previste nel presente manuale.

Usi non corretti possono essere causa di danni al prodotto e mettere in pericolo persone e cose.

Si declina ogni responsabilità dall'inosservanza della buona tecnica nella costruzione dei cancelli, nonché dalle deformazioni che potrebbero verificarsi durante l'uso.

Conservare questo manuale per futuri utilizzi.

INFORMAZIONI PER L'INSTALLATORE

Questo manuale è destinato esclusivamente a personale qualificato per l'installazione e la manutenzione di aperture automatiche.

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato (installatore professionale, secondo EN12635), nell'osservanza della Buona Tecnica e delle norme vigenti.

Verificare che la struttura del cancello sia adatta ad essere automatizzata.

L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento automatico, manuale e di emergenza dell'automazione, e consegnare all'utilizzatore dell'impianto le istruzioni d'uso.

AVVERTENZE GENERALI

I materiali dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto fonte di potenziale pericolo.

Non disperdere nell'ambiente i materiali di imballo, ma separare le varie tipologie (es. cartone, polistirolo) e smaltirle secondo le normative locali.

Non permettere ai bambini di giocare con i dispositivi di comando del prodotto.

Tenere i telecomandi lontano dai bambini.

Questo prodotto non è destinato a essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza di conoscenze adeguate, a meno che non siano sotto supervisione o abbiano ricevuto istruzioni d'uso da persone responsabili della loro sicurezza.

Applicare tutti i dispositivi di sicurezza (fotocelle, coste sensibili, ecc.) necessari a proteggere l'area da pericoli di impatto, schiacciamento, convogliamento, cesoiamento.

Tenere in considerazione le normative e le direttive in vigore, i criteri della Buona Tecnica, l'utilizzo, l'ambiente di installazione, la logica di funzionamento del sistema e le forze sviluppate dall'automazione.

L'installazione deve essere fatta utilizzando dispositivi di sicurezza e di comandi conformi alla EN12978 e EN12453.

Raccomandiamo di utilizzare accessori e parti di ricambio originali, utilizzando ricambi non originali il prodotto non sarà più coperto da garanzia.

Tutte le parti meccaniche ed elettroniche che compongono l'automazione soddisfano i requisiti e le norme in vigore e presentano marcatura CE.

SICUREZZA ELETTRICA

Prevedere sulla rete di alimentazione un interruttore/sezionatore onnipolare con distanza d'apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm.

Verificare che a monte dell'impianto elettrico vi sia un interruttore differenziale e una protezione di sovracorrente adeguati.

Alcune tipologie di installazione richiedono il collegamento dell'anta ad un impianto di messa a terra rispondente alle vigenti norme di sicurezza.

Durante gli interventi di installazione, manutenzione e riparazione, togliere l'alimentazione prima di accedere alle parti elettriche. Scollegare anche eventuali batterie tampone se presenti.

L'installazione elettrica e la logica di funzionamento devono essere in accordo con le normative vigenti. I conduttori alimentati con tensioni diverse, devono essere fisicamente separati, oppure devono essere adeguatamente isolati con isolamento supplementare di almeno 1 mm. I conduttori devono essere vincolati da un fissaggio supplementare in prossimità dei morsetti.

Ricontrollare tutti i collegamenti fatti prima di dare tensione.

Gli ingressi N.C. non utilizzati devono essere ponticellati.

SMALTIMENTO

Come indicato dal simbolo a lato, è vietato gettare questo prodotto nei rifiuti domestici in quanto alcune parti che lo compongono potrebbero risultare nocive per l'ambiente e la salute umana, se smaltite scorrettamente.

L'apparecchiatura, pertanto, dovrà essere consegnata in adeguati centri di raccolta differenziata, oppure riconsegnata al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

Le descrizioni e le illustrazioni presenti in questo manuale non sono impegnative.

Lasciando inalterate le caratteristiche essenziali del prodotto il fabbricante si riserva il diritto di apportare qualsiasi modifica di carattere tecnico, costruttivo o commerciale senza impegnarsi ad aggiornare la presente pubblicazione.

ATTENZIONE

- Prima di procedere all'installazione leggere le istruzioni qui riportate.
- È fatto divieto assoluto di utilizzare il prodotto **HYDRO** per applicazioni diverse da quelle contemplate dalle presenti istruzioni.
- Istruire l'utilizzatore all'uso dell'impianto.
- Consegnare all'utilizzatore le istruzioni ad esso rivolte.
- Tutti i prodotti CAB sono coperti da polizza assicurativa che risponde di eventuali danni a cose o persone causati da difetti di fabbricazione, richiede però la marcatura CE della "macchina" e l'utilizzo di componenti originali CAB.

1) NOTIZIE GENERALI

Attuatore oleodinamico per cancelli a battente, disponibile in varie versioni.

MODELLO	Peso max anta (kg)	Lunghezza max anta (m)	Corsa utile (mm)	Tipologia blocco
HD.3524E	500	3,5	270	■
HD.3524E AC	500	3,5	270	◁▷
HD.5024E	500	5	390	■
HD.5024E AC	500	5	390	◁▷

LEGENDA	DESCRIZIONE
■	Reversibile (Richiede elettroserratura)
◁▷	Irreversibile

I modelli "HD.3524E AC" e "HD.5024E AC" dotati di blocco idraulico in apertura non necessitano di elettroserratura*, garantendo il blocco meccanico dell'anta quando il motore non è in funzione.

I modelli senza blocco idraulico in apertura (HD.3524E - HD.5024E) necessitano sempre di elettroserratura per garantire il blocco meccanico dell'anta.

* Per ante di lunghezza superiore a 2m è comunque consigliabile l'installazione dell'elettroserratura anche nei modelli irreversibili.

Tutti i modelli sono dotati di funzione di Encoder utilizzato sia per la gestione della fase di rallentamento sia come sensore antischiacciamento. Per il corretto utilizzo di queste funzioni è indispensabile utilizzare la centrale di comando HYBRA 24, consultate le istruzioni fornite con la centrale per ulteriori informazioni.

2) DATI TECNICI

MODELLO	HD.3524E	HD.3524E AC	HD.5024E	HD.5024E AC
Alimentazione	24 Vdc			
Potenza assorbita	240 W			
Assorbimento max	5 A			
Grado di protezione	IP55			
Tipo olio	BIO OIL			
Temp. funzionamento	-20°C/+50°C			
Blocco idraulico	Reversibile	Apertura e chiusura	Reversibile	Apertura e chiusura
Forza di spinta	4000 N			
Portata pompa	1.4l/min 2800rpm			
Velocità stelo	2 cm/s			
Corsa utile	270mm		390mm	
Tempo corsa utile	14s		20s	
Tipo utilizzo	Uso intensivo			
Rallentamento	Elettronico			
Anta max	3.5m elettroserratura	3.5m (da 2 a 3.5m elettroserratura)	5m elettroserratura	5m (da 2 a 5m elettroserratura)

3) VERIFICHE PRELIMINARI

Per un buon funzionamento delle automazioni in oggetto, il cancello da automatizzare dovrà rispondere alle seguenti caratteristiche:

- buona robustezza e rigidità.
- le cerniere devono presentare giochi minimi e permettere che le manovre manuali siano dolci e regolari.
- in posizione di chiusura le ante devono combaciare fra loro per tutta l'altezza.

4) DIMENSIONI D'INGOMBRO (FIG.1)

Nella fig.1 sono indicate le principali dimensioni d'ingombro per i vari modelli, le quote sono espresse in mm.

5) QUOTE D'INSTALLAZIONE

In fig.2 sono riportate le principali quote d'installazione e i tempi di apertura indicativi.

6) ARRESTI MECCANICI

Nel caso non siano già presenti, è necessario predisporre degli arresti meccanici in chiusura ed apertura (Fig.3), indipendentemente dal tipo di attuatore installato.

L'arresto meccanico in chiusura, in particolare, è indispensabile date le caratteristiche peculiari degli attuatori oleodinamici. Vedi funzione "mantenimento blocco" nelle istruzioni della centrale di comando.

Se non vi è possibilità di installare l'arresto in apertura, è indispensabile applicare allo stelo gli anelli di arresto meccanico forniti in dotazione (fig.4). Il numero di anelli da applicare dipende dalle quote di installazione e dal punto di arresto desiderato, è comunque necessario applicare i terminali X e Y come evidenziato in figura 4-D.

7) MESSA IN POSA DELL'AUTOMATISMO

- 1 **Rimuovere la vite di chiusura sfiato VS con la sua guarnizione RS. (vedi fig.12 e nota "Vite di sfiato")**
- 2 Prima di procedere con il fissaggio del motoriduttore, è necessario applicare la copertura di protezione del circuito encoder P (Figura 7). La copertura deve essere posizionata sul lato del motore rivolto verso il cancello, quindi la posizione è diversa se il motoriduttore va messo sull'anta destra o sinistra.
- 3 Stabilire l'altezza dal suolo dell'automatismo (si consiglia il più centrato possibile rispetto all'anta ed in corrispondenza di un solido traverso). Tenere presente che sul fondo dell'attuatore è presente un foro di sfiato (fig.12) che, in particolari condizioni, potrebbe aspirare dei liquidi (pioggia/neve) all'interno dell'automazione. Per questo motivo è sconsigliata una posizione di installazione in prossimità del suolo.
- 4 Saldare o fissare la piastra P facendo riferimento alle quote di installazione (Fig.2) e allo schema di montaggio (Fig.8):
 - rimuovere le viti V ed il coperchio C
 - inserire il perno P sulla staffa P come in figura
 - fissare il tutto con la rondella R ed il dado autobloccante D

Rispettare le quote indicate nelle tabelle di fig. 2, modificando in caso di necessità la lunghezza della piastra. In alcuni casi può essere necessario ricavare una nicchia nel pilastro.

Il rispetto delle quote di installazione è indispensabile per il buon funzionamento dell'attuatore.

In riferimento alle tabelle di installazione tenere presente che:

Per aperture dell'anta a 90°: A+B deve essere uguale alla corsa dell'attuatore

Per aperture dell'anta maggiori di 90°: A+B deve essere inferiore alla corsa dell'attuatore.

Mantere la differenza delle quote entro 40mm. Differenze superiori rendono irregolare il movimento dell'anta.

Al diminuire delle quote A e B aumenta la velocità dell'anta.

Rispettare le normative vigenti.

- 5 Sbloccare l'attuatore (vedi paragrafo "manovra manuale). Normalmente il motoriduttore viene fornito già sbloccato.
- 6 Estrarre completamente lo stelo e farlo rientrare di circa 10 mm. Ribloccare l'attuatore (fig.5).
E' importate lasciare una extra-corsa di sicurezza di 10 mm, sia in chiusura, sia in apertura.
La corsa utile indicata nei dati tecnici e nelle tabelle di installazione è già decurtata di questi 20 mm.
Prima di procedere con il fissaggio dell'attuatore sull'anta verificare che le quote misurate sulla cremagliera Encoder, indicate in Fig.6 siano rispettate.
- 7 Mantenendo perfettamente orizzontale l'attuatore, individuare il punto di fissaggio della staffa sull'anta.
Saldare o avvitare provvisoriamente la staffa come indicato in Fig.8.
E' sempre preferibile l'installazione perfettamente orizzontale dell'attuatore, tuttavia se necessario, gli snodi presenti sulle staffe consentono un buon funzionamento anche una leggera inclinazione, come indicato in Fig.5.
- 8 Sbloccare l'attuatore e verificare manualmente che l'anta sia libera di aprirsi completamente fermandosi sugli arresti meccanici di finecorsa e che il movimento dell'anta sia regolare e privo di attriti.
- 9 Fissare definitivamente la staffa.

Nota: Vite di sfiato (fig.12).

A fianco del foro di sfiato è presente un foro cieco dove avvitare la vite e la guarnizione per utilizzi futuri. Appena viene rimossa la vite e durante le prime manovre dell'automazione è possibile si verifichi una piccola fuoriuscita di olio. Ciò è normale e non comporta anomalie di funzionamento.

8) MANOVRA MANUALE E D'EMERGENZA (FIG.9-10)

In caso di mancanza dell'energia elettrica o di guasto, per azionare manualmente le ante procedere come segue:

Modelli dotati di blocco idraulico (HD.3524E AC - HD.5024E AC):

- Utilizzando la chiave personalizzata, fornita in dotazione con ogni attuatore, aprire lo sportellino di protezione del meccanismi di sblocco (Fig.9).
- Ruotare la manopola in senso antiorario per sbloccare l'automazione. (Fig.10)
- È ora possibile aprire/chiedere manualmente l'anta.
- Per ripristinare il funzionamento automatico, ruotare la manopola in senso orario.
- Richiudere a chiave lo sportellino di protezione.

Modelli sprovvisti di blocco idraulico (HD.3524E - HD.5024E):

Questi modelli, essendo reversibili richiedono semplicemente lo sgancio dell'elettroserratura, dopodiché l'anta può essere manovrata manualmente.

Spingere con moderazione l'anta alla sua estremità, accompagnandola per tutta la corsa. La manovra può essere agevolata allentando la manopola di sblocco.

9) REGOLAZIONE FORZA DI SPINTA

La regolazione della forza di spinta dell'attuatore viene eseguita elettronicamente dalla centrale di comando.

ATTENZIONE! Questa regolazione influisce sul grado di sicurezza dell'automazione.

Verificare che la forza applicata sull'anta sia conforme con quanto previsto dalle normative vigenti.

10) POSIZIONAMENTO DELLE COPERTURE (FIG.11)

Prestare attenzione al foro di scarico che deve essere sempre rivolto verso terra.

11) COLLEGAMENTI (FIG.13)

L'attuatore viene fornito con cavo di collegamento già inserito e collegato (Fig.13).

Per il collegamento alla centrale di comando, fare riferimento alla schema e alle istruzioni della centrale di comando.

Per proteggere il cavo di alimentazione si consiglia l'utilizzo di una guaina spiralata da 12mm da inserire nell'apposito raccordo.

12) RABBOCCO/SOSTITUZIONE OLIO (FIG.15)

Tutti gli operatori oleodinamici richiedono una verifica periodica del livello dell'olio. Per utilizzi normali, si consiglia la sostituzione dell'olio ogni 5 anni, per utilizzi particolarmente intensivi, è preferibile la sostituzione ogni 2/3 anni. Per il rabbocco è sufficiente, dopo aver tolto alimentazione di rete all'impianto, rimuovere le due viti V che fissano la morsettiera, rimuovere le tre viti H che fissano il carter in plastica C ed estrarre il tappo T. Il livello non deve superare la quantità indicata in Fig.15. Utilizzare esclusivamente olio BIO OIL.

ATTENZIONE! Prima di qualsiasi intervento togliere alimentazione di rete.

13) COLLEGAMENTI ELETTRICI (FIG.14)

Legenda:

- 1 Motoriduttore Hydro 24V
- 2 Fotocellule
- 3 Selettore a chiave o tastiera digitale
- 4 Lampeggiante
- 5 Antenna
- 6 Centrale di comando.
- 7 Elettroserratura

N.B.: Tenere separati i cavi di potenza da quelli ausiliari.

IMPORTANTE:L'installazione dell'elettroserratura è indispensabile nei modelli sprovvisti di blocco idraulico o comunque nelle ante di lunghezza superiore a ml.2.0

GENERAL INFORMATIONS

The product shall not be used for purposes or in ways other than those for which the product is intended for and as described in this manual.



Incorrect uses can damage the product and cause injuries and damages.

The company shall not be deemed responsible for the non-compliance with a good manufacture technique of gates as well as for any deformation, which might occur during use.

Keep this manual for further use.

INSTALLER GUIDE

This manual has been especially written to be use by qualified fitters.



Installation must be carried out by qualified personnel (professional installer, according to EN 12635), in compliance with Good Practice and current code.

Make sure that the structure of the gate is suitable for automation.

The installer must supply all information on the automatic, manual and emergency operation of the automatic system and supply the end user with instructions for use.

GENERAL WARNINGS

Packaging must be kept out of reach of children, as it can be hazardous.

For disposal, packaging must be divided the various types of waste (e.g. carton board, polystyrene) in compliance with regulations in force.

Do not allow children to play with the fixed control devices of the product.

Keep the remote controls out of reach of children.

This product is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacity, or who are unfamiliar with such equipment, unless under the supervision of or following training by persons responsible for their safety.

Apply all safety devices (photocells, safety edges, etc.) required to keep the area free of impact, crushing, dragging and shearing hazard.



Bear in mind the standards and directives in force, Good Practice criteria, intended use, the installation environment, the operating logic of the system and forces generated by the automated system.

Installation must be carried out using safety devices and controls that meet standards EN 12978 and EN 12453.

Only use original accessories and spare parts, use of non-original spare parts will cause the warranty planned to cover the products to become null and void.

All the mechanical and electrical parts composing automation must meet the requirements of the standards in force and outlined by CE marking.

ELECTRICAL SAFETY

An omnipolar switch/section switch with remote contact opening equal to, or higher than 3mm must be provided on the power supply mains.

Make sure that before wiring an adequate differential switch and an overcurrent protection is provided.

Pursuant to safety regulations in force, some types of installation require that the gate connection be earthed.

During installation, maintenance and repair, cut off power supply before accessing to live parts.

Also disconnect buffer batteries, if any are connected.

The electrical installation and the operating logic must comply with the regulations in force.

The leads fed with different voltages must be physically separate, or they must be suitably insulated with additional insulation of at least 1 mm.

The leads must be secured with an additional fixture near the terminals.

During installation, maintenance and repair, interrupt the power supply before opening the lid to access the electrical parts

Check all the connections again before switching on the power.

The unused N.C. inputs must be bridged.

**WASTE DISPOSAL**

As indicated by the symbol shown, it is forbidden to dispose this product as normal urban waste as some parts might be harmful for environment and human health, if they are disposed of incorrectly.

Therefore, the device should be disposed in special collection platforms or given back to the reseller if a new and similar device is purchased.

An incorrect disposal of the device will result in fines applied to the user, as provided for by regulations in force.



Descriptions and figures in this manual are not binding.

While leaving the essential characteristics of the product unchanged, the manufacturer reserves the right to modify the same under the technical, design or commercial point of view without necessarily update this manual.

IMPORTANT

- Before installing the operator read these instructions.
- Use of a **HYDRO** product for any application not described in this instruction manual is prohibited.
- The user must be instructed on the use of the automation system.
- The user must be consigned the instruction manual.
- All CAB products are insured against damage or injury caused by manufacturing defects under the essential condition that the operator has the CE marking and all genuine CAB components are installed.

1) GENERAL INFORMATION

Hydraulic operator for swing gates, available in various versions:

MODEL	Door leaf weight (kg)	Door leaf width (m)	Stroke length (mm)	Type of lock
HD.3524E	500	3,5	270	■
HD.3524E AC	500	3,5	270	◁▷
HD.5024E	500	5	390	■
HD.5024E AC	500	5	390	◁▷

LEGENDA	DESCRIZIONE
■	Reversible (Requires electric lock)
◁▷	One-way

“HD.3524E AC” and “HD.5024E AC” models are equipped with hydraulic lock on the opening stroke and do not require an electric lock* since the operator locks the wing shut when the motor is not in running.

Models without hydraulic lock on opening stroke (HD.3524E - HD.5024E) always require an electric lock to guarantee the wing is locked shut mechanically. All models are equipped with adjustable hydraulic slowdown on the closing stroke.

*For wings longer than 2m an electric lock is recommended even on one-way models.

All models are equipped with Encoder function used both for slowdown phase management and as an anti-crushing sensor. For the correct use of these functions, it is essential to use the HYBRA 24 central control unit, refer to the instructions supplied with the central unit for further information.

2) TECHNICAL DATA

MODEL	HD.3524E	HD.3524E AC	HD.5024E	HD.5024E AC
Power supply	24 Vdc			
Motor	240 W			
Absorbed current	5 A			
Protection rating	IP55			
Oil	BIO OIL			
Operating temp.	-20°C/+50°C			
Hydraulic lock	Reversible	Opening and closing	Reversible	Opening and closing
Thrust	4000 N			
Pump delivery	1.4l/min 2800rpm			
Rod speed	2 cm/s			
Working stroke	270mm		390mm	
Stroke time	14s		20s	
N° cons.ve manoeuv.	Intensive use			
Braking	Electronic			
Max gate	3.5m electric lock	3.5m (from 2 to 3.5m electric lock)	5m electric lock	5m (from 2 to 3.5m electric lock)

3) PRELIMINARY CHECKS

For the gate automation to work properly, the actual gate must have the following characteristics:

- it must be robust and rigid.
- the hinges must have only limited play and provide smooth and gentle gate movements.
- the whole height of the wings must be in contact when closed.

4) OVERALL DIMENSIONS (FIG.1)

Fig. 1 shows the main overall dimensions for the various models, values are expressed in mm.

5) INSTALLATION MEASURES

Fig. 2 shows the main installation values and the approximate opening times.

6) GATE STOPS

If they are not already provided, install gate stops on the opening and closing stroke limits (Fig.3) regardless of the type of operator being installed. The closed stop in particular is indispensable given the special characteristics of hydraulic operators. See “maintain stop” function in the instructions for the control unit.

If there is no possibility of installing a stop in the opening, it is essential to apply the supplied mechanical lock rings to the stem (fig.4).

The number of rings to be applied depends on the installation values and the desired stop point, however, the X and Y terminals should be applied as shown in Figure 4-D.

7) INSTALLING THE AUTOMATION SYSTEM

- 1 **Remove the vent screw VS with its RS gasket. (see fig.12 and note "Vent screw")**
- 2 Before fixing the gear motor, the protection cover encoder circuit P (Figure 7) must be attached. The cover must be positioned on the side of the motor facing the gate, therefore the position is different if the gear motor is to be placed on the left or right door.
- 3 Establish the height of the automation from the ground (preferably as close to the centre of the wing as possible and along a solid cross rail). Remember that under the operator there is a vent hole (fig.12) and in certain conditions (e.g. rain or snow) it may draw liquid into the automation. For this reason it is best not to install the operator too close to the ground.
- 4 Weld or otherwise anchor plate P in place, see installation distances (Fig.2) and the installation diagram (Fig.8):
 - remove screws V and cover C
 - insert pin P in bracket P as in the figure
 - lock everything in place by washer R and self-locking nut D

Observe the distances given in the tables at fig. 2, correcting the length of the plate if necessary. In some cases a recess may have to be made in the post.

It is essential that the installation distances are respected for the operator to work correctly.

With reference to the installation tables note that:

For the wing to open 90°: A+B must be equal to the operator stroke

For the wing to open more than 90°: A+B must be less than the operator stroke.

Keep the length differences within 40mm. Over this difference the wing movement becomes uneven. When reducing lengths A and B, increase the wing speed.

Comply with all statutory regulations.

- 5 Release the operator (see section "manual gate operation")
 - Normally the gear motor is supplied already unlocked.
- 6 Slide out the ram shaft completely and then slide back in by approx. 10 mm. Lock the operator in place (fig.4).
 - Always leave a safety overrun of 10 mm in both the closing and opening strokes. The stroke length given in the technical data and installation tables has already been reduced by the necessary 20 mm.
 - Before proceeding with the fixing of the actuator on the door check that the values measured on the Encoder rack, as shown in Fig. 6 are respected.
- 7 Make sure the operator is kept perfectly level and mark the point where the bracket will be attached to on the wing.
 - Temporarily weld or bolt the bracket in place as shown in Fig.8.
 - A horizontal position of the actuator is always preferable, but if necessary, the joints on the brackets allow for good operation even if tilted slightly, as shown in Fig.5.
- 8 Release the operator and swing the gate by hand to check it moves freely to fully open and stops on the gate stop. The wing must move smoothly and evenly.
- 9 Anchor the bracket permanently.

NOTE: Vent plug (fig.12).

Next to the vent a dead hole has been provided where the plug and gasket can be kept for future use. On removing the plug and during the first operator manoeuvres a small quantity of oil may leak out. This is perfectly normal and should not be considered a fault.

8) MANUAL AND EMERGENCY GATE OPERATION (FIG.9-10)

If there is a power failure or malfunction the wings can be moved by hand as follows:

Models with hydraulic lock (i.e. HD.35 C -HD.35 AC - HD.50 AC):

- Use the special key supplied with the operator to open the protective cover of the release mechanisms (Fig.9).
- Turn the knob anticlockwise to disengage the automation. (Fig.10)
- The wing can now be opened and closed manually.
- To engage the automation turn the knob anticlockwise.
- Lock the cover shut.

Models without hydraulic lock (i.e. HD.35 - HD.45 - HD.50):

Since these models are reversible, simply open the electric lock and the wing can be moved manually.

Slowly push the wing by its outer end, accompanying it all the way to the gate stop. The movement may be made easier by slackening the release knob.

9) ADJUSTING THE THRUST

The actuator push force adjustment is performed electronically from the central control unit.

CAUTION! This adjustment is directly linked to the safety level of the automation.

Make sure that the thrust applied on the wing complies with statutory regulations.

10) THE PROTECTIVE COVERS (FIG.11)

Take great care in ensuring that the drain hole faces the ground.

11) WIRING (FIG.13)

The operator is supplied with the wiring cable already installed and wired (Fig.13). To connect it to the control unit see the diagram and instructions for the control unit. The power cable is best protected by a 12mm spiral sheath that has to be inserted in the coupling provided.

12) TOPPING UP/CHANGING OIL (FIG.15)

The oil level in all hydraulic operators must be periodically checked.

For normal use, it is recommended to replace the oil every 5 years, for particularly intensive use, replacement is preferable every 2/3 years.

For refilling, after disconnecting the system power supply, simply remove the two V screws securing the terminal block, remove the three H screws securing the C plastic cover and remove the T cap. The level should not exceed the quantity shown in Fig.15.

CAUTION!: Always shut-off the mains power before working on the gate

Only use BIO OIL.

13) WIRE DIAGRAM (FIG.14)

Legend:

- 1 Hydro 24V geared motor
- 2 Photocells
- 3 Key selector or digital keyboard
- 4 Beacon
- 5 Antenna
- 6 Control unit.
- 7 Electric lock

N.B.: The power cables must be kept separated from the auxiliary cables.

IMPORTANT: Installation of an electric lock is essential on models without hydraulic lock or if the wing is over 2 m long

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Das Produkt darf nicht für andere Zwecke oder auf andere Weise verwendet werden, als in der vorliegenden Anleitung beschrieben.



Ein ungeeigneter Gebrauch kann das Produkt beschädigen und eine Gefahr für Personen und Sachen darstellen. Wir übernehmen keinerlei Haftung für Schäden, die sich aus einer unsachgerechten Montage der Tore und aus daraus folgenden Verformungen ergeben können. Bewahren Sie dieses Handbuch für Nachschlagzwecke auf.

ERRICHTER GUIDE

Dieses Handbuch ist ausschließlich qualifiziertem Personal für die Installation und Wartung von automatischen Öffnungsvorrichtungen bestimmt.



Die Installation muss von Fachpersonal (professioneller Installateur gemäß EN12635) unter Beachtung der Regeln der guten Technik sowie der geltenden Normen vorgenommen werden. Prüfen, dass die Struktur des Tors so ist, dass es automatisiert werden kann. Der Installateur hat dem Benutzer alle Informationen über den automatischen, manuellen Betrieb sowie den Not-Betrieb der Automatik zusammen mit der Bedienungsanleitung zu liefern.

HINWEISE

Das Verpackungsmaterial fern von Kindern halten, da es eine potentielle Gefahr darstellt.

Das Verpackungsmaterial nicht ins Freie werfen, sondern je nach Sorte (z.B. Pappe, Polystyrol) und laut den örtlich geltenden Vorschriften entsorgen.

Erlauben Sie es Kindern nicht, mit den Steuervorrichtungen dieses Produkts zu spielen.

Halten Sie die Fernbedienungen von Kindern fern.

Dieses Produkt eignet sich nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne die nötigen Kenntnisse, es sei denn, sie werden von für ihre Sicherheit verantwortlichen Personen beaufsichtigt oder angeleitet.



Wenden Sie alle Sicherheitsvorrichtungen (Fotozellen, Sensoren usw.) an, die zum Schutz des Gefahrenbereiches gegen Aufprall, Quetschung, Erfassung und Abtrennung von Gliedmaßen erforderlich sind.

Berücksichtigen Sie die geltenden Normen und Richtlinien, die Regeln der guten Technik, die Einsatzweise, die Installationsumgebung, die Betriebsweise sowie die vom System entwickelten Kräfte.

Die Installation muss unter Verwendung von Sicherheits- und Steuerungsvorrichtungen vorgenommen werden, die der Norm EN 12978 und EN 12453 entsprechen.

Verwenden Sie ausschließlich Originalzubehör und Originalersatzteile, die Verwendung von nicht originalen Teilen zieht einen Verfall der vom Garantiezertifikat vorgesehenen Gewährleistungen nach sich.

Alle mechanischen und elektrischen Teile der Automatisierung müssen den Vorgaben der gültigen Normen entsprechen und mit der CE-Kennzeichnung versehen sein.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

Das Stromnetz muss mit einem allpoligen Schalter bzw.

Trennschalter ausgestattet sein, dessen Kontakte einen Öffnungsabstand gleich oder größer als 3 aufweisen.

Kontrollieren, ob der elektrischen Anlage ein geeigneter Differentialschalter und ein Überspannungsschutzschalter vorgeschaltet sind.

Einige Installationstypologien verlangen den Anschluss des Flügels an eine Erdungsanlage laut den geltenden Sicherheitsnormen.



Während der Installation, der Wartung und der Reparatur, die Anlage stromlos machen bevor an den elektrischen Teilen gearbeitet wird.

Klemmen Sie falls vorhanden auch die eventuellen Pufferbatterien ab.

Die elektrische Installation und die Betriebslogik müssen den geltenden Vorschriften entsprechen.

Die Leiter die mit unterschiedlichen Spannungen gespeist werden, müssen physisch getrennt oder sachgerecht mit einer zusätzlichen Isolierung von mindestens 1 mm isoliert werden.

Die Leiter müssen in der Nähe der Klemmen zusätzlich befestigt werden.

Während der Installation, der Wartung und der Reparatur, die Anlage stromlos machen bevor an den elektrischen Teilen gearbeitet wird.

Alle Anschlüsse nochmals prüfen, bevor die Zentrale mit Strom versorgt wird.

Die nicht verwendeten N.C. Eingänge müssen überbrückt werden.

ENTSORGUNG

Das seitlich abgebildete Symbol weist darauf hin, dass das Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf, da einige Bestandteile für die Umwelt und die menschliche Gesundheit gefährlich sind.

Das Gerät muss daher zu einer zugelassenen Entsorgungsstelle gebracht oder einem Händler beim Kauf eines neuen Geräts zurückerstattet werden.

Eine nicht ordnungsgemäße Entsorgung ist laut Gesetz strafbar.

Die in diesem Handbuch enthaltenen Beschreibungen und Abbildungen sind nicht verbindlich.

Ausgenommen der Haupteigenschaften des Produkts, behält sich der Hersteller das Recht vor eventuelle technische, konstruktive oder kommerzielle Änderungen vorzunehmen ohne dass er vorliegende Veröffentlichung auf den letzten Stand bringen muss.

ACHTUNG

- Vor der Installation unbedingt diese Anleitungen lesen.
- Es ist absolut verboten, das Produkt **HYDRO** für andere Anwendungen einzusetzen, als die in dieser Anleitung beschriebenen.
- Den Benutzer über den Gebrauch der Anlage unterrichten.
- Dem Benutzer die für ihn bestimmten Anleitungen aushändigen.
- Alle Produkte CAB sind mit einer Versicherungspolice ausgestattet, die eventuelle Sach- oder Personenschäden abdecken, welche infolge von Fabrikationsfehlern entstehen könnten. Dies setzt jedoch die CE-Kennzeichnung des Geräts und die Verwendung von Originalteilen von CAB voraus.

1) ALLGEMEINE ANGABEN

Öldynamischer Trieb für Flügeltore in verschiedenen Versionen:

MODELLS	Türflügelgewicht (kg)	Flügelänge (m)	Nutzhub (mm)	Verriegelungstyp
HD.3524E	500	3,5	270	■
HD.3524E AC	500	3,5	270	◁▷
HD.5024E	500	5	390	■
HD.5024E AC	500	5	390	◁▷

LEGENDA	DESCRIZIONE
■	Reversibel (Erfordert Elektroverriegelung)
◁▷	Irreversibel

Die Modelle "HD.3524E AC" und "HD.5024E AC" mit hydraulischer Verriegelung beim Öffnen erfordern keine Elektroverriegelung*, da der Flügel mechanisch verriegelt wird, wenn der Motor nicht in Betrieb ist. Die Modelle ohne hydraulische Verriegelung beim Öffnen (HD.3524E - HD.5024E) erfordern immer eine Elektroverriegelung, um die mechanische Verriegelung des Flügels zu garantieren. Alle Modelle sind komplett mit einstellbarer hydraulischer Verlangsamung beim Schließen.

* Für Torflügel mit einer Länge von mehr als 2m empfiehlt sich auch bei irreversiblen Modellen die Installation einer Elektroverriegelung.

Alle Modelle sind mit der Funktion des Encoders ausgestattet, die sowohl für die Verwaltung der Verlangsamungsphasen, als auch als Quetschschuttsensor verwendet wird. Für eine richtige Verwendung dieser Funktionen muss unbedingt das Steuergerät HYBRA 24 verwendet werden, siehe die Anweisungen, die mit dem Steuergerät geliefert wurden für weitere Informationen.

2) TECHNISCHE DATEN

MODELL	HD.3524E	HD.3524E AC	HD.5024E	HD.5024E AC
Versorgung	24 Vdc			
Motor	240 W			
Stromaufnahme	5 A			
Schutzart	IP55			
Öl	BIO OIL			
Betriebszeit	-20°C/+50°C			
Hydraulische Sperre	Reversible	Öffnen und schließen	Reversible	Öffnen und schließen
Schub	4000 N			
Pumpenleistung	1.4l/min 2800rpm			
Stab-Geschwindigkeit	2 cm/s			
Arbeitshub	270mm		390mm	
Hubzeit	14s		20s	
N. Vorgänge hintereinan.	Intensive Nutzung			
Verlangsamern	Elektronische			
Max. Torflügelänge	3.5m elektrischer schnappverschluss	3,5m (von 2 bis 3.5m elektrischer schnappverschluss)	5m elektrischer schnappverschluss	5m (von 2 bis 5m elektrischer schnappverschluss)

3) VORBEREITENDE KONTROLLEN

Für die einwandfreie Funktion der Automatisierung soll das betreffende Tor die folgenden Merkmale aufweisen:

- Es soll robust und ausreichend steif sein.
- Die Scharniere sollen Mindestspiele aufweisen und die sanfte, gleichmäßige Betätigung von Hand ermöglichen.
- In geschlossener Position sollen die Torflügel über die gesamte Höhe aufeinander passen.

4) ABMESSUNGEN (FIG.1)

In Abb. 1 sind die wesentlichen Abmessungen für die verschiedenen Modelle angegeben, die Größen sind in mm ausgedrückt.

5) INSTALLATIONSMAßE

In Abb. 2 sind die wesentlichen Installationsmaße und ungefähren Öffnungszeiten angegeben.

6) MECHANISCHE SPERREN

Sofern nicht bereits vorhanden, müssen, unabhängig vom installierten Antriebtyp, mechanische Sperren für Schließen und Öffnen vorgesehen werden (Abb. 3). Aufgrund der besonderen Merkmale öldynamischer Triebe ist die mechanische Sperre für Schließen unbedingt erforderlich. Siehe Funktion "Aufrechterhaltung der Sperre" in den Anleitungen zur Steuerzentrale. Wenn es nicht möglich ist, den Halt im offenen Zustand zu installieren, müssen an den Schaft die mechanischen Feststellringe angebracht werden, die im Lieferumfang enthalten sind (Abb.4).

Die Anzahl an anzubringenden Ringen ist abhängig von den Installationsmaßen und dem gewünschten Haltepunkt, es ist außerdem notwendig die Anschlüsse X und Y anzubringen, wie in Abbildung 4-D dargestellt.

7) MONTAGE DER AUTOMATISIERUNG

- 1 **Die Verschlusschraube der Entlüftungsöffnung VS mit der Dichtung RS ausbauen. (siehe Abb.12 und Hinweis „Entlüftungsschraube“)**
- 2 Vor der Befestigung des Getriebemotors muss die Schutzabdeckung der Encoderschaltung P (Abbildung 7) angebracht werden. Die Abdeckung muss auf der Seite des Motors in Richtung zum Tor positioniert werden, somit ist die Position anders, wenn der Getriebemotor auf die rechte oder linke Tür gestellt wird.
- 3 Den Abstand der Automatisierung vom Boden bestimmen (es empfiehlt sich eine möglichst zentrale Position im Vergleich zum Torflügel auf Höhe eines soliden Querträgers zu wählen). Daran denken, dass sich am Boden des Triebes eine Entlüftungsöffnung befindet (Abb. 12), durch welches unter bestimmten Bedingungen Flüssigkeit (Regenwasser, Schnee) in das Innere der Automatisierung eindringen könnte. Aus diesem Grund ist von der Installation in direkter Bodennähe abzuraten.
- 4 Die Platte P unter Bezugnahme auf die Installationsmaße (Abb. 2) und den Montageplan (Abb. 8) anschweißen oder befestigen:
 - Die Schrauben V und den Deckel C ausbauen.
 - Den Bolzen P am Bügel P einstecken, wie in der Abbildung gezeigt.
 - Das Ganze mit der Unterlegscheibe R und der selbstsperrenden Mutter D befestigen.

Die in der Tabelle der Abb. 2 angegebenen Maße einhalten, wobei gegebenenfalls die Länge der Platte anzupassen ist. In bestimmten Fällen muss vielleicht eine Nische am Pfeiler vorgesehen werden.

Die Einhaltung der Installationsmaße ist für die einwandfreie Funktion des Triebes unerlässlich.

Bezüglich der Installationstabellen ist zu bedenken:

Für Öffnungen des Torflügels von 90°: A+B muss gleich sein, wie der Hub des Triebes

Für Öffnungen des Torflügels von mehr als 90°: A+B muss kleiner sein, als der Hub des Triebes.

Die Maßabweichungen dürfen nicht mehr als 40 mm betragen. Größere Unterschiede verursachen eine unregelmäßige Bewegung des Torflügels.

Bei Verringerung der Maße A und B wird die Geschwindigkeit des Torflügels erhöht.

Die einschlägigen Normen befolgen.

- 5 Den Trieb entriegeln (siehe Absatz "manuelle Betätigung"). Normalerweise wird der Getriebemotor bereits entriegelt geliefert.
- 6 Den Schaft ganz ausziehen und um zirka 10 mm wieder einschieben. Den Trieb wieder verriegeln (abb.4). Es muss unbedingt ein Sicherheits-Überlauf von 10 mm an Verschluss und Öffnung vorgesehen werden. Der unter den technischen Daten und den Installationstabellen angegebene Nutzhub ist bereits um diese 20 mm gekürzt.
Vor der Befestigung des Stellglieds an dem Türflügel, prüfen, dass die gemessenen Maße an der Encoder-Zahnstange, angegeben in Abb. 6 eingehalten werden.
- 7 Den Trieb perfekt waagrecht halten und den Punkt der Befestigung des Bügels am Torflügel ausmachen.
Den Bügel provisorisch anschweißen oder anschrauben, wie in der Abb. 8 gezeigt.
E' sempre preferibile l'installazione perfettamente orizzontale dell'attuatore, tuttavia se necessario, gli snodi presenti sulle staffe consentono un buon funzionamento anche una leggera inclinazione, come indicata in Fig.5.
- 8 Den Trieb entriegeln und von Hand prüfen, ob sich der Torflügel ganz öffnen lässt, an den mechanischen Endanschlägen anhält und die Bewegung des Flügels regulär und reibungslos erfolgt.
- 9 Jetzt den Bügel endgültig befestigen.

NB: Entlüfterschraube (Abb.12).

Neben der Entlüftungsöffnung befindet sich ein Blindloch, in das die Schraube und die Dichtung für zukünftige Nutzungen eingeschraubt werden können.

Sobald die Schraube ausgeschraubt wird, und während den ersten Manövern der Automatisierung, kann unter Umständen ein wenig Öl austreten.

Dies ist durchaus normal und bedeutet keine Funktionsanomalie.

8) MANUELLE BETÄTIGUNG UND NOTBETRIEB (ABB.9-10)

Um die Torflügel im Falle eines Stromausfalls oder einer Störung von Hand zu betätigen, wie folgt vorgehen:

Modelle mit hydraulischer Verriegelung (HD.35 C -HD.35 AC -HD.50 AC):

- Mit dem mit jedem Trieb mitgelieferten personalisierten Schlüssel die Schutzabdeckung der Entriegelungsmechanismen öffnen (Abb. 9).
- Den Knauf im Gegenuhrzeigersinn drehen, um die Automatisierung zu entriegeln. (Abb. 10)
- Jetzt kann der Torflügel von Hand geöffnet und geschlossen werden.
- Um die automatische Funktion wieder herzustellen, den Knauf im Uhrzeigersinn drehen.
- Die Schutzabdeckung mit dem Schlüssel verschließen.

Modelle ohne hydraulische Verriegelung (HD.35 - HD.45 - HD.50):

Da diese Modelle reversibel sind, muss lediglich die Elektroverriegelung gelöst werden, danach kann der Torflügel manuell betätigt werden. Vorsichtig gegen das Ende des Torflügels drücken und diesen auf dem gesamten Weg begleiten. Dieses Manöver kann durch Lösen des Entriegelungsknaufs erleichtert werden.

9) EINSTELLUNG DER SCHUBKRAFT

Die Einstellung der Stoßkraft des Stellglieds wird elektronisch von dem Steuergerät ausgeführt.

ACHTUNG! Diese Einstellung beeinflusst den Sicherheitsgrad der Automatisierung.

Sicherstellen, dass die am Torflügel angewandte Kraft mit den Bestimmungen der einschlägigen Normen konform ist.

10) ANBRINGEN DER ABDECKUNGEN (ABB.11)

Achtung: die Auslassöffnung muss immer zum Boden zeigen.

11) ANSCHLÜSSE (ABB.13)

Der Trieb wird mit bereits eingezogenem und angeschlossenem Kabel geliefert (Abb. 13). Für den Anschluss an die Steuerzentrale auf den Schaltplan und die Anleitungen der Steuerzentrale Bezug nehmen.

Zum Schutz des Stromkabels wird die Verwendung eines 12 mm Spiralmantels empfohlen, der an dem speziellen Anschlussstück eingesetzt wird.

12) ÖL AUFFÜLLEN/WECHSELN (ABB.12)

Bei allen öldynamischen Trieben muss regelmäßig der Ölstand kontrolliert werden. Bei normalem Gebrauch wird der Ölwechsel alle 5 Jahre empfohlen, bei besonders intensivem Gebrauch ist der Wechsel alle 2/3 Jahre empfehlenswert. Zum Auffüllen einfach, nach Trennen der Netzwerkversorgung an die Anlage, die beiden V-Schrauben entfernen, die die Klemmenleiste befestigen, die drei H-Schrauben entfernen, die das Kunststoffgehäuse C befestigen und den Verschluss T entnehmen. Der Füllstand darf die in Abb.15 angegebene Menge nicht überschreiten.

ACHTUNG: Vor jedem Eingriff die Netzwerkversorgung abtrennen. *Ausschließlich ÖL BIO OIL verwenden*

13) ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE (ABB.14)

Legende:

- 1 Hydro 24V -Getriebemotor
- 2 Photozellen
- 3 Schlüsselwahlschalter oder Digitaltastatur
- 4 Blinkleuchte
- 5 Antenne
- 6 Steuerzentrale.
- 7 Elektroverriegelung

Wichtig: *Leistungskabel von Hilfskabeln getrennt halten.* Die Installation der Elektroverriegelung ist unerlässlich bei Modellen ohne hydraulische Verriegelung oder jedenfalls bei Torflügeln mit einer Länge von mehr als 2 m.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Il est interdit d'utiliser ce produit pour l'utilisation du produit ou avec des finalités ou modalités non prévues par le présent manuel. Toute autre utilisation pourrait compromettre l'intégrité du produit et présenter un danger pour les personnes ou pour les biens.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation impropre ou d'observation de la bonne technique dans la construction des portails, ainsi que de toute déformation qui pourrait avoir lieu lors de son utilisation. Toujours conserver la notice pour toute autre consultation future.

GUIDE INSTALLATEUR

Ce manuel est destiné exclusivement au personnel qualifié pour l'installation et la maintenance des ouvertures automatiques. Le montage doit être accompli par du personnel qualifié (monteur professionnel, conformément à EN12635), dans le respect de la bonne technique et des normes en vigueur. Vérifier que la structure du portail est adaptée pour être équipée d'un automatisme. L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement automatique, au déverrouillage d'urgence de l'automatisme, et livrer à l'utilisateur les modes d'emploi.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

Tenir à l'écart des enfants tous les matériaux d'emballage car ils représentent une source potentielle de danger. Ne pas disperser les matériaux d'emballage dans l'environnement, mais trier selon les différentes typologies (i.e. carton, polystyrène) et les traiter selon les normes locales.

Ne pas laisser les enfants jouer avec les dispositifs de commande du produit. Conserver les télécommandes hors de la portée des enfants. Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (dont les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées, ou ne disposant pas des connaissances adéquates, sauf sous surveillance ou après avoir reçu les consignes des personnes responsables de leur sécurité. Appliquer tous les dispositifs de sécurité (photocellules, linteaux sensibles, etc..) nécessaires pour protéger la zone contre les risques de choc, d'écrasement, d'entraînement ou de cisaillement. Tenir compte des règlements et des directives en vigueur, des critères de bonne technique, de l'utilisation, de l'environnement de l'installation, de la logique de fonctionnement du système et des forces développées par l'automatisation. L'installation doit être équipée de dispositifs de sécurité et de commandes conformes aux normes EN 12978 et EN 12453. Utiliser exclusivement des accessoires et des pièces de rechange originales, l'utilisation de composants non originaux comporte l'exclusion du produit des couvertures prévues par le certificat de Garantie. Toutes les parties, mécaniques et électriques, qui composent l'automatisme doivent correspondre aux conditions requises des réglementations en vigueur et reporter le marquage CE.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

Prévoir sur le réseau de l'alimentation un interrupteur / sectionneur omnipolaire avec distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm. Vérifier la présence en amont de l'installation électrique d'un interrupteur différentiel et d'une protection de surcourant adéquats.

Certains types d'installation requièrent le branchement du vantail à une installation de mise à terre satisfaisant les normes de sécurité en vigueur.

Avant toute intervention, d'installation, réparation et maintien, couper l'alimentation avant d'accéder aux parties électriques. Déconnecter également les batteries temporaires éventuellement présentes. L'installation électrique et la logique de fonctionnement doivent être conformes aux normes en vigueur. Les conducteurs alimentés à des tensions différentes doivent être séparés physiquement ou bien, ils doivent être isolés en manière appropriée avec une gaine supplémentaire d'au moins 1 mm. Les conducteurs doivent être assurés par une fixation supplémentaire à proximité des bornes. Pendant toute intervention d'installation, maintenance et réparation, couper l'alimentation avant de procéder à toucher les parties électriques. Recontrôler toutes les connexions faites avant d'alimenter la logique de commande. Les entrées N.F. non utilisées doivent être shuntées.

DÉMOLITION

Comme indiqué par le symbole à côté, il est interdit de jeter ce produit dans les ordures ménagères car les parties qui le composent pourraient nuire à l'environnement et à la santé des hommes, si traitées et évacuées de manière incorrecte. L'appareillage devra, par conséquent, être livré dans les spéciaux point de collecte et de triage, ou bien remis au revendeur lorsqu'on décide d'acheter un appareillage équivalent. L'évacuation abusive du produit de la part de l'utilisateur comporte l'application de sanctions administratives comme prévu par les normes en vigueur.

Les descriptions et les illustrations présentées dans ce manuel ne sont pas contraignantes. En laissant inchangées les caractéristiques essentielles du produit, le fabricant se réserve le droit d'apporter toute modification à caractère technique, de construction ou commerciale sans s'engager à revoir la présente publication.

ATTENTION

- Avant de procéder à l'installation, lire les instructions ci-après.
- Il est absolument interdit d'utiliser le produit **HYDRO** pour des applications différentes de celles qui sont décrites dans ces instructions.
- Expliquer à l'utilisateur le mode d'emploi de l'automatisme.
- Remettre à l'utilisateur les instructions qui le concernent.
- Tous les produits CAB sont couverts par une police d'assurance répondant d'éventuels dommages aux choses ou aux personnes causés par des défauts de fabrication; cette couverture exige toutefois le marquage CE de la «machine» et l'utilisation de pièces originales CAB.

1) INFORMATIONS GÉNÉRALES

Vérin hydraulique pour portails battants, disponible en différentes versions:

MODÈLE	Poids porte (kg)	Longueur porte (m)	Corsa utile (mm)	Type de blocage
HD.3524E	500	3,5	270	■
HD.3524E AC	500	3,5	270	◁▷
HD.5024E	500	5	390	■
HD.5024E AC	500	5	390	◁▷

LEGENDA	DESCRIZIONE
■	Réversible (Nécessite une serrure électrique)
◁▷	Irreversible

Les modèles "HD.3524E AC" et "HD.5024E AC" avec blocage hydraulique en ouverture n'ont pas besoin de serrure électrique* pour garantir le blocage mécanique du vantail quand le moteur n'est pas en fonction. Les modèles sans blocage hydraulique en ouverture (HD.3524E - HD.5024E) ont toujours besoin de serrure électrique pour garantir le blocage mécanique du vantail. Tous les modèles sont munis de fonction de ralentissement hydraulique réglable en phase de fermeture.

* En cas de vantaux d'une longueur supérieure à 2m, il est conseillé d'installer une serrure électrique également dans les modèles irréversibles.

Tous les modèles sont équipés de la fonction d'encodeur utilisé pour la gestion de la phase de ralentissement et comme capteur anti-écrasement. Pour l'utilisation correcte de ces fonctions, il est essentiel d'utiliser la centrale de commande HYBRA 24. Consultez les instructions fournies avec la centrale pour plus d'informations.

2) DONNÉES TECHNIQUE

MODÈLE	HD.3524E	HD.3524E AC	HD.5024E	HD.5024E AC
Alimentation (Vdc)	24 Vdc			
Moteur	240 W			
Courant absorbé	5 A			
Indice de protection	IP55			
Huile	BIO OIL			
Temp. fonctionnement	-20°C/+50°C			
Blocage hydraulique	Réversible	Ouverture et fermeture	Réversible	Ouverture et fermeture
Poussée	4000 N			
Débit pompe (l/min)	1.4l/min 2800rpm			
Vitesse de tige	2 cm/s			
Course de travail	270mm		390mm	
Temps de course	14s		20s	
Nb de manœuv. conséq.	Usage intensif			
Ralentissement	Électroniques			
Dimens. max de la porte	3.5m electroserrure a chute	3.5m (de 2 à 3.5m electroserrure a chute)	5m electroserrure a chute	5m (de 2 à 5m electroserrure a chute)

3) CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES

Pour un bon fonctionnement des automatismes en objet, le portail à automatiser devra posséder les caractéristiques suivantes:

- robustesse et rigidité
- les charnières doivent présenter un jeu minime et permettre des manœuvres manuelles douces et régulières
- en position de fermeture, les vantaux doivent coïncider l'un avec l'autre sur toute la hauteur.

4) DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT (FIG.1)

La figure 1 indique les principales dimensions d'encombrement pour les différents modèles, les dimensions sont exprimées en mm.

5) CÔTES D'INSTALLATION

La figure 2 indique les principales dimensions d'installation et les temps d'ouverture indicatifs.

6) BUTÉES MÉCANIQUES

Si elles ne sont pas présentes, il faut prévoir des butées mécaniques en fermeture et en ouverture (Fig.3), indépendamment du type de vérin installé. La butée mécanique en fermeture, en particulier, est indispensable vu les caractéristiques propres aux vérins hydrauliques. Voir fonction «maintien blocage» dans les instructions de la logique de commande. S'il n'y a pas la possibilité d'installer l'arrêt dans l'ouverture, il est nécessaire d'appliquer à la tige des anneaux d'arrêt mécanique livrés avec (Fig.4).

Le nombre d'anneaux à appliquer dépend des dimensions d'installation et du point d'arrêt désiré, il est toujours nécessaire d'appliquer les bornes X et Y comme représenté sur la figure 4-D.

7) POSE DE L'AUTOMATISME

- 1 Retirez la vis de fermeture d'évent VS avec son joint RS. (voir fig.12 et remarque "Vis d'évent")
- 2 Avant de procéder à la fixation du moteur, il est nécessaire d'appliquer le couvercle de protection du circuit encodeur P (figure 7). Le couvercle doit être placé sur le côté du moteur en direction du verrou. Ainsi, la position est différente si le moteur est mis sur la porte droite ou gauche.
- 3 Déterminer la hauteur de l'automatisme par rapport au sol (il est conseillé de le centrer le plus possible sur le vantail et de le monter au niveau d'une traverse solide).

Tenir compte du fait que le fond du vérin présente un trou de drainage (Fig. 12) qui, dans certaines conditions, pourrait laisser pénétrer des liquides (pluie/neige) à l'intérieur de l'automatisme. C'est la raison pour laquelle il est déconseillé d'installer l'automatisme trop près du sol.

- 4 Souder ou fixer la plaque P en se référant à la hauteur d'installation choisie (Fig.2) et au schéma de montage (Fig.8):

- enlever les vis V et le couvercle C
- introduire le pivot P sur la patte P comme sur la figure
- fixer le tout avec la rondelle R et l'écrou de sûreté D

Respecter les distances indiquées dans les tableaux de la fig. 2, en modifiant si nécessaire la longueur de la platine. Dans certains cas, il peut se révéler nécessaire d'effectuer une niche dans le pilier.

Le respect des distances d'installation est indispensable pour le bon fonctionnement du vérin.

En suivant les indications des tableaux d'installation, tenir compte que:

- Pour une ouverture du vantail à 90°: la mesure A+B doit être égale à la course du vérin
- Pour une ouverture du vantail supérieure à 90°: la mesure A+B doit être inférieure à la course du vérin.

La différence entre les deux mesures ne doit pas dépasser 40 mm. Des différences supérieures provoquent un mouvement irrégulier du vantail. Quand les mesures A et B diminuent, la vitesse du vantail augmente.

Respecter les normes en vigueur.

- 5 Débloquer le vérin (voir paragraphe «manœuvre manuelle»). Normalement, le moteur est livré déjà déverrouillé.
- 6 Extraire complètement la tige du piston et la faire rentrer d'environ 10 mm. Rebloquer le vérin (fig.4).
Il est important de laisser une surcourse de sécurité de 10 mm, aussi bien en fermeture qu'en ouverture. Dans la course utile indiquée dans les données techniques et dans les tableaux d'installation, ces 20 mm ont déjà été déduits. Avant de procéder au montage de l'actionneur sur la porte, vérifiez que les dimensions mesurées sur la crémaillère de l'encodeur, illustré à la figure 6 sont respectées.
- 7 En maintenant le vérin parfaitement horizontal, identifier le point de fixation de la patte sur le vantail.
Souder ou visser provisoirement la patte comme l'indique la Fig.8. Il est toujours préférable l'installation de l'actionneur parfaitement horizontale, cependant, le cas échéant, les joints présents sur les supports permettent un bon fonctionnement, même une légère inclinaison, comme le montre Fig.5.
- 8 Débloquer le vérin et vérifier manuellement que le vantail s'ouvre complètement en s'arrêtant sur les butées mécaniques de fin de course et que son mouvement est régulier et sans frottements.
- 9 Fixer la patte de manière définitive.

Note: Vis de drainage (fig.12).

À côté du trou de drainage il y a un trou borgne dans lequel visser la vis et le joint pour des utilisations futures. Quand on enlève la vis et durant les premières manœuvres de l'automatisme, il peut y avoir une petite fuite d'huile. C'est normal et cela ne veut pas dire qu'il y a une anomalie de fonctionnement.

8) MANŒUVRE MANUELLE ET DE SECOURS (FIG.9-10)

En cas d'interruption de l'alimentation électrique ou en cas de panne, pour actionner manuellement les vantaux, procéder de la façon suivante:

Modèles avec blocage hydraulique (HD.35 C - HD.35 AC - HD.50 AC):

- En utilisant la clé personnalisée, fournie avec chaque vérin, ouvrir le couvercle de protection du mécanisme de déblocage (Fig.9).
- Tourner la poignée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour débloquer l'automatisme. (Fig.10)
- Il est maintenant possible d'ouvrir/fermer manuellement le vantail.
- Pour rétablir le fonctionnement automatique, tourner la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Refermer à clé le couvercle de protection.

Modèles sans blocage hydraulique (HD.35 - HD.45 - HD.50):

Ces modèles, étant réversibles demandent simplement le décrochage de la serrure électrique, ensuite le vantail peut être manœuvré manuellement. Pousser avec modération le vantail à son extrémité, en l'accompagnant sur toute la course. La manœuvre peut être facilitée en desserrant la poignée de déblocage.

9) RÉGLAGE DE LA FORCE DE POUSSÉE

Le réglage de la force de poussée de l'actionneur est réalisé électroniquement depuis la centrale de commande.

ATTENTION! Ce réglage a des conséquences sur le degré de sécurité de l'automatisme.

Vérifier que la force appliquée sur le vantail est conforme à ce qui est prévu par les normes en vigueur.

10) POSITIONNEMENT DES CARTERS (FIG.11)

Faire attention au trou de drainage qui doit toujours être tourné vers le sol.

11) CONNEXIONS (FIG.13)

Le vérin est muni d'un câble de connexion déjà monté et connecté (Fig.13). Pour le raccordement à la logique de commande, se référer au schéma et aux instructions de la logique de commande. Pour protéger le câble d'alimentation, nous conseillons d'utiliser une gaine spiralée de 12 mm à introduire dans le raccord prévu à cet effet.

12) REMPLISSAGE/VIDANGE HUILE (FIG.12)

Tous les vérins hydrauliques nécessitent un contrôle périodique du niveau d'huile.

Dans des conditions normales, il est recommandé de changer l'huile tous les 5 ans. Pour une utilisation particulièrement intensive, il est préférable de la remplacer tous les 2/3 ans. Pour le remplissage, il suffit, après avoir coupé l'alimentation au secteur, de retirer les deux vis V qui fixent le bornier, de retirer les trois vis H qui fixent le boîtier en plastique C et d'extraire le bouchon T. Le niveau ne doit pas dépasser la quantité indiquée sur la Fig.15.

ATTENTION!: Avant toute intervention couper l'alimentation de secteur

Utiliser exclusivement de l'huile BIO OIL

13) BRANCHEMENTS ELECTRIQUES (FIG.14)

Légende:

- 1 Vérin Hydro 24V
- 2 Photocellules
- 3 Sélecteur à clé ou clavier numérique
- 4 Clignotant
- 5 Antenne
- 6 Logique de commande.
- 7 Serrure électrique

N.B.: Séparer les câbles de puissance des câbles auxiliaires.

IMPORTANT: l'installation de la serrure électrique est indispensable dans les modèles dépourvus de blocage hydraulique ou dans tous les cas en présence de vantaux de plus 2 m de long

INFORMACIÓN GENERAL

Está prohibido utilizar el producto para finalidades o con modalidades no previstas en el presente manual.

Usos incorrectos pueden causar daños al producto y poner en peligro personas y cosas.

Se rehúsa cualquier responsabilidad en caso de incumplimiento de la buena técnica en la construcción de las cancelas, así como en cuanto a las deformaciones que pudieran producirse durante el uso.

Guardar este manual para futuras consultas.

GUÍA DEL INSTALADOR

Este manual está destinado exclusivamente a personal cualificado para la instalación y el mantenimiento de aperturas automáticas.

La instalación debe ser realizada por personal cualificado (instalador profesional, conforme a EN12635), en cumplimiento de la Buena Técnica y de las normas vigentes.

Controle que la estructura de la puerta sea adecuada para su automatización.

El instalador debe proporcionar todas las informaciones relativas al funcionamiento automático, manual y de emergencia de la automatización y entregar al usuario del equipo las instrucciones de uso.

ADVERTENCIAS GENERALES

Los elementos del embalaje no se deben dejar al alcance de los niños ya que son potenciales fuentes de peligro.

No tirar al medio ambiente los elementos del embalaje, sino que se deben separar según los varios tipos (por ej. cartón, poliestireno) y evacuarlos de conformidad con las normas locales.

No permitir que los niños jueguen con los dispositivos de mando del producto.

Mantener los mandos a distancia fuera del alcance de los niños.

Este producto no está destinado al uso por parte de niños ni de personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de los conocimientos necesarios, salvo bajo las instrucciones y la vigilancia de una persona que se haga responsable de su seguridad.

Aplicar todos los dispositivos de seguridad (fotocélulas, cantos sensibles, etc.) necesarios para proteger el área de peligros de impacto, aplastamiento, arrastre, corte.

Tener en cuenta las normativas y las directivas vigentes, los criterios de la Buena Técnica, el uso, el entorno de instalación, la lógica de funcionamiento del sistema y las fuerzas desarrolladas por la automatización.

La instalación se debe realizar utilizando dispositivos de seguridad y de mandos conformes a la EN 12978 y EN12453.

Usar exclusivamente accesorios y repuestos originales, el uso de componentes no originales implica la exclusión del producto de las coberturas previstas por el certificado de Garantía.

Todas las partes, mecánicas y eléctricas, que componen la automatización deben cumplir con los requisitos de las normativas vigentes y que se muestran en la marca CE.

SEGURIDAD ELECTRICA

Prever en la red de alimentación un interruptor/cortacircuitos omnipolar con distancia de apertura de los contactos igual o mayor que 3 mm.

Comprobar que entre el aparato y la red eléctrica general haya un interruptor diferencial y una protección contra sobrecorriente adecuados.

Algunos tipos de instalación requieren que se conecte la hoja con una instalación de puesta a tierra conforme a las vigentes normas de seguridad.

Durante las operaciones de instalación, mantenimiento y reparación, cortar la alimentación antes de acceder a las partes eléctricas.

Desconectar también en eventuales baterías compensadoras si estuvieran presentes.

La instalación eléctrica y la lógica de funcionamiento deben cumplir las normas vigentes.

Los conductores alimentados con tensiones distintas deben estar físicamente separados, o bien deben estar adecuadamente aislados con aislamiento suplementario de por lo menos 1 mm.

Los conductores deben estar vinculados por una fijación suplementaria cerca de los bornes.

Durante las operaciones de instalación, mantenimiento y reparación, cortar la alimentación antes de acceder a las partes eléctricas.

Comprobar todas las conexiones efectuadas antes de dar la tensión.

Las entradas N.C. no utilizadas deben estar puenteadas.

ELIMINACIÓN

Como indicado por el símbolo de al lado, está prohibido tirar este producto a la basura doméstica ya que algunas partes que lo componen podrían ser nocivas para el medio ambiente y la salud humana si se eliminan de manera errada.

Por lo tanto el aparato se deberá entregar a idóneo centro de recogida selectiva o bien se deberá devolver al revendedor en el momento de comprar un nuevo aparato equivalente.

La eliminación ilegal del producto por parte del usuario conlleva la aplicación de las sanciones administrativas previstas por las normas vigentes.

Las descripciones y las ilustraciones presentadas en este manual no son vinculantes.

Sin cambiar las características esenciales del producto, el fabricante se reserva el derecho de aportar cualquier modificación de carácter técnico, constructivo o comercial sin obligación de actualizar la presente publicación.

ATENCIÓN

- Antes de llevar a cabo la instalación leer las instrucciones incluidas aquí.
- Está terminantemente prohibido destinar el producto **HYDRO** a empleos diferentes de los indicados en estas instrucciones.
- Instruir al usuario en el uso de la instalación.
- Entregar al usuario las instrucciones a él destinadas.
- Todos los productos CAB están cubiertos con póliza de seguros que ampara los daños a cosas o a personas ocasionados por defectos de fabricación. De todas formas, soliciten el marcado CE de la "máquina" y el empleo de componentes originales CAB.

1) NOTICIAS GENERALES

Actuador oleodinámico para cancelas batientes disponible en varias versiones:

MODELO	Peso hoja (kg)	Longitud hoja (m)	Carrera útil (mm)	Tipología de bloqueo
HD.3524E	500	3,5	270	■
HD.3524E AC	500	3,5	270	◁▷
HD.5024E	500	5	390	■
HD.5024E AC	500	5	390	◁▷

LEGENDA	DESCRIZIONE
■	Reversible (Pedir electrocerradura)
◁▷	Irreversible

Los modelos "HD.3524E AC" e "HD.5024E AC" dotados de bloqueo hidráulico en apertura no requieren electrocerradura*, con la garantía de bloqueo mecánico de la cancela con motor inactivo. Los modelos sin bloqueo hidráulico en apertura (HD.3524E - HD.5024E) requieren siempre la electrocerradura para garantizar el bloqueo mecánico de la cancela. Todos los modelos están provistos de función de deceleración hidráulica ajustable en la fase de cierre.

*En las cancelas de largo superior a 2m se aconseja instalar la electrocerradura también en los modelos irreversibles.

Todos los modelos cuentan con función de Encoder utilizado para la gestión de la fase de paro suave y como sensor antiplastamiento. Para usar correctamente estas funciones, es indispensable usar la central de mandos HYBRA 24. Para más información, consultar las instrucciones que se suministran con la central.

2) DATOS TÉCNICOS

MODELO	HD.3524E	HD.3524E AC	HD.5024E	HD.5024E AC
Alimentación (Vdc)	24 Vdc			
Motor (W)	240 W			
Corriente absorbida (A)	5 A			
Grado de protección	IP55			
Aceite	BIO OIL			
Temp. de funcion.	-20°C/+50°C			
Bloqueo hidráulico	Reversible	Apertura y cierre	Reversible	Apertura y cierre
Empuje (N)	4000 N			
Caudal de la bomba (l/min)	1.4l/min 2800rpm			
Velocidad de la barra	2 cm/s			
Movimiento de trabajo	270mm		390mm	
Tiempo de carrera	14s		20s	
Nº maniob. consecut.	Intense use			
Ralentización	Electrónica			
Dimens. max de la hoja	3.5m cerrojo eléctrico por gravedad	3,5m (de 2 a 3.5m cerrojo eléctrico por gravedad)	5m cerrojo eléctrico por gravedad	5m (de 2 a 5m cerrojo eléctrico por gravedad)

3) VERIFICACIONES PREVIAS

Para el buen funcionamiento de las automatizaciones en objeto, la cancela a automatizar tendrá las características siguientes:

- buena solidez y rigidez.
- las bisagras deberán tener juegos mínimos y permitirán que las maniobras manuales sean dulces y regulables.
- en posición de cierre las puertas deberán tener contacto perfecto en toda su altura.

4) DIMENSIONES EXTERIORES (FIG.1)

En la fig.1 se indican las principales dimensiones de los distintos modelos. Las cotas se expresan en mm.

5) MEDIDAS DE INSTALACIÓN

En la fig.2 se indican las principales cotas de instalación y los tiempos de apertura aproximados.

6) TOPES MECÁNICOS

En el caso no estén montados se instalarán topes mecánicos en el cierre y en la apertura (Fig.3), independientemente del tipo de actuador instalado. En especial el tope mecánico en la fase de cierre es imprescindible, dadas las características peculiares de los actuadores oleodinámicos. Ver la función "mantenimiento del bloqueo" en las instrucciones de la centralita de comando. Si no es posible instalar el paro en apertura, es indispensable aplicar al vástago los anillos de paro mecánico suministrados en dotación (fig.4). La cantidad de anillos que deben aplicarse depende de las cotas de instalación y del punto de paro que se busca. De todos modos, es necesario aplicar los terminales X e Y, como se muestra en la figura 4-D.

7) PUESTA EN MARCHA DEL AUTOMATISMO

- 1 Retirar el tornillo de cierre de purga VS con su junta RS (véanse fig.12 y nota "Tornillo de purga").
- 2 Antes de fijar el motorreductor, es necesario aplicar la cubierta de protección del circuito encoder P (Figura 7). La cubierta debe colocarse en el lado del motor orientado hacia la cancela. Por lo tanto, la posición es distinta si el motorreductor se coloca en la hoja derecha o izquierda.
- 3 Establecer la altura del automatismo del suelo (se aconseja lo más centrado posible respecto de la cancela y a la altura de una columna sólida). Tener en cuenta que en el fondo del actuador hay un orificio de venteo (Fig.12) que podría aspirar líquidos en condiciones especiales (lluvia/nieve) en el interior de la automatización. Por esta razón se desaconseja poner la instalación cerca del suelo.
- 4 Soldar o fijar la placa P teniendo como referencias las cotas de instalación (Fig.2) y el esquema de montaje (Fig.8):
 - extraer los tornillos V y la tapa C
 - insertar el perno P en el estribo P como en la figura
 - fijar todo con la arandela R y la tuerca de autobloqueo DRespetar las cotas indicadas en las tablas de la fig. 2, modificando el largo de la placa, de ser necesario. En algunos casos será preciso realizar una cavidad en la columna. **El respeto de las cotas de instalación es indispensable para el buen funcionamiento del actuador.** En relación a las tablas de instalación hay que tener en cuenta que:
 - Para aperturas de la cancela a 90°: A+B deberá ser igual a la carrera del actuador
 - Para aperturas de la cancela superiores a 90°: A+B deberá ser inferior a la carrera del actuador.Mantener la diferencia de las cotas dentro de 40 mm. Si las diferencias son superiores, el movimiento de la cancela será irregular. Al disminuir las cotas A y B aumenta la velocidad de la cancela. **Cumplir las normativas vigentes.**
- 5 Desbloquear el actuador (véase el párrafo "maniobra manual"). Normalmente, el motorreductor se suministra ya desbloqueado.
- 6 Extraer el vástago completamente y volverlo a meter por cerca de 10 mm. Bloquear el actuador otra vez (fig.4). Es importante dejar un sobrerrecorrido de seguridad de 10 mm, tanto al cerrar como en la apertura. La carrera útil indicada en los datos técnicos y en las tablas de instalación ya ha sido rebajada de estos 20 mm. Antes de fijar el actuador, en la hoja controlar que se respeten las cotas medidas en la cremallera del Encoder indicadas en Fig.6.
- 7 Manteniendo el actuador perfectamente horizontal, seleccionar el punto de fijación del estribo en la cancela. Soldar o atornillar el estribo provisionalmente, como se indica en la Fig.8. Siempre es preferible que el actuador se instale en posición perfectamente horizontal. Sin embargo, si es necesario, las articulaciones de las bridas permiten un buen funcionamiento incluso con una inclinación leve, como se indica en la Fig.5.
- 8 Desbloquear el actuador y comprobar manualmente que la cancela se abra completamente y que se pare en los topes mecánicos de fin de carrera, así como que su movimiento sea regular y sin fricciones.
- 9 Fijar el estribo definitivamente.

Nota: Tornillo de venteo (fig.12).

Al lado del orificio de venteo hay un orificio ciego donde se atornilla el tornillo y la junta para necesidades futuras. Al extraer el tornillo y durante las primeras maniobras de la automatización, se comprobará una pequeña pérdida de aceite. Esto es normal y no denota anomalías de funcionamiento.

8) MANIOBRA MANUAL Y DE EMERGENCIA (FIG.9-10)

En caso de fallo del suministro eléctrico o de avería, para accionar las cancelas manualmente hay que hacer lo siguiente:

Modelos dotados de bloqueo hidráulico (HD.35 C - HD.35 AC - HD.35 AC):

- Empleando la llave personalizada que se entrega junto al actuador, abrir la puertecilla de protección del mecanismo de desbloqueo (Fig.9).
- Girar el pomo en sentido contrario a las agujas del reloj para desbloquear la automatización. (Fig.10)
- Ahora se puede abrir /cerrar manualmente la cancela.
- Para restablecer el funcionamiento automático, girar el pomo en el sentido de las agujas del reloj.
- Cerrar la puertecilla de protección con la llave.

Modelos desprovistos de bloqueo hidráulico (HD.35 - HD.45 - HD.50):

Dado que estos modelos son reversibles, lo único que se necesita es desenganchar la electrocerradura, y luego la cancela se puede mover manualmente. Empujar la cancela hasta su extremidad, de forma delicada, acompañándola en toda la carrera. La maniobra se agiliza aflojando el pomo de desbloqueo.

9) REGULACIÓN DE LA FUERZA DE EMPUJE

La fuerza de empuje del actuador es ajustada electrónicamente por la central de mandos.

¡ATENCIÓN! Esta regulación afecta el nivel de seguridad de la automatización.

Comprobar que la fuerza aplicada en la cancela cumpla las disposiciones de las normativas vigentes.

10) COLOCACIÓN DE LAS CUBIERTAS (FIG.11)

Prestar atención al orificio de descarga pues deberá estar siempre orientado hacia el suelo.

11) CONEXIONES (FIG.13)

El actuador se suministra con el cable de conexión ya insertado y conectado (Fig.13). Para la conexión a la centralita de comando, tener como referencia el esquema y las instrucciones de dicha centralita. Para proteger el cable de alimentación es conveniente utilizar una vaina corrugada de 12 mm, a insertar en el relativo racor.

12) REPOSICIÓN/SUSTITUCIÓN DEL ACEITE (FIG.12)

Todos los actuadores oleodinámicos requieren la comprobación periódica del nivel de aceite.

Para usos normales, se recomienda cambiar el aceite cada 5 años. Para usos particularmente intensivos, es preferible cambiarlo cada 2/3 años.

Para reabastecer el aceite, después de haber quitado la alimentación de red a la instalación, basta con retirar los dos tornillos V que fijan la regleta, retirar los tres tornillos H que fijan el cárter plástico C y extraer el tapón T. El nivel no debe superar la cantidad indicada en la Fig.15.

¡ATENCIÓN!: Antes de cualquier intervención desconectar la alimentación de red

Utilizar exclusivamente aceite BIO OIL.

13) CONEXIONES ELÉCTRICAS (FIG.14)

Leyenda:

- 1 Motorreductor Hydro 24V
- 2 Focélulas
- 3 Selector de llave o teclado digital
- 4 Lámpara destellante
- 5 Antena
- 6 Centralita de comando.
- 7 Electrocerradura

N.B.: Tener separados los cables de potencia de los auxiliares.

IMPORTANTE: Es imprescindible instalar la electrocerradura en los modelos desprovistos de bloqueo hidráulico o, de cualquier modo, en las hojas de más de 2 m de largo

INFORMACJE OGÓLNE

Zabrania się używania produktu do celów i w sposób inny niż przewidziane w niniejszym podręczniku. Nieprawidłowe używanie może spowodować uszkodzenie produktu i stanowić zagrożenie dla osób i rzeczy. Nie bierze się na siebie żadnej odpowiedzialności za nieprzestrzeganie reguł dobrej techniki budowlanej przy realizacji bram, a także w przypadku odkształceń, które mogłyby powstać w trakcie użytkowania. Przechowywać niniejszy podręcznik do przyszłego użytku.

INSTRUKCJA INSTALATORA

Niniejszy podręcznik przeznaczony jest wyłącznie dla wykwalifikowanego personelu w celu instalacji i konserwacji bram automatycznych.

Montaż należy powierzyć osobom o odpowiednich umiejętnościach (zawodowy monter, zgodnie z wymogami normy EN12635), które stosują się do Zasad Technicznych oraz do obowiązujących przepisów. Sprawdzić, czy konstrukcja bramy jest odpowiednia do zautomatyzowania. Instalator zobowiązany jest do udzielenia wszelkich informacji dotyczących działania w trybie automatycznym, ręcznym i w przypadku zaistnienia stanu alarmowego automatyzacji i wręczyć użytkownikowi instalacji instrukcję użytkowania.

UWAGI OGÓLNE

Nie można pozostawiać opakowania w miejscach dostępnych dla dzieci, ponieważ może to być niebezpieczne. Nie pozostawiać opakowania w środowisku, tylko podzielić na poszczególne kategorie odpadów (n.p. karton, polistyrol) i zlikwidować je zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi. Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniami sterującymi produktu. Przechowywać piloty w miejscu niedostępnym dla dzieci. Ten produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych, lub też nieposiadające odpowiedniej wiedzy, z wyjątkiem sytuacji, gdy znajdują się one pod nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo lub zostały przez nie poinstruowane na temat użycia produktu. Zastosować wszystkie zabezpieczenia (fotokomórki, czułe listwy, itp.) niezbędne do ochrony danego obszaru przed uderzeniem, przygnieciem, wciągnięciem, przecięciem. Należy uwzględnić obowiązujące przepisy i dyrektywy, zasady techniczne, sposób eksploatacji, otoczenie montażowe, zasadę działania urządzenia oraz siły wytwarzane przez automatykę. Podczas instalacji należy wykorzystać zabezpieczenia i sterowniki spełniające wymogi norm EN 12978 i EN12453. Używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów i części zamiennych; stosowanie nieoryginalnych części powoduje wykluczenie produktu z gwarancji przewidzianej w certyfikacie Gwarancyjnym. Wszystkie części, mechaniczne i elektryczne, wchodzące w skład mechanizmu muszą odpowiadać wymogom obowiązujących przepisów i posiadać oznakowanie CE.

BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

Należy przewidzieć w sieci wyłącznik/odłącznik sekcyjny wielobiegunowy, gdzie odległość rozwarcia między stykami będzie równa lub większa 3 mm. Sprawdzić, czy przed instalacją elektryczną jest odpowiedni wyłącznik dyferencjalny i zabezpieczenie przed przetężeniem. Niektóre typologie instalacji wymagają podłączenia skrzydła do uziemienia zgodnego z obowiązującymi normami bezpieczeństwa. Podczas prac instalacyjnych, konserwacji i naprawy, przed przystąpieniem do prac na częściach elektrycznych należy odciąć zasilanie. Wyjąć również ewentualne baterie zapasowe, jeżeli są. Instalacja elektryczna i tryb funkcjonowania muszą być zgodne z obowiązującymi normami. Przewody zasilane różnym napięciem muszą być materialnie oddzielone, albo odpowiednio izolowane dodatkową izolacją o grubości co najmniej 1 mm. W pobliżu zacisków przewody muszą być umocowane dodatkowym zaciskiem. Podczas prac instalacyjnych, konserwacji i naprawy, przed przystąpieniem do prac na częściach elektrycznych należy odciąć zasilanie. Przed przywróceniem napięcia należy dokładnie sprawdzić wszystkie połączenia elektryczne. Nieużywane wejścia N.C. należy zmostkować.

ELIMINACJA I DEMOLOWANIE

Jak wskazuje znajdujący się obok symbol, zabrania się wyrzucania niniejszego wyrobu razem z odpadami gospodarstw domowych, gdyż niektóre komponenty składowe mogłyby okazać się szkodliwe dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego, jeżeli nie zostałyby prawidłowo usunięte. Zużyte urządzenie powinno być, zatem, dostarczone do odpowiednich ośrodków zajmujących się selektywną zbiórką odpadów lub do sklepu w chwili zakupu nowego, równoważnego urządzenia. Nielegalne usunięcie odpadów przez użytkownika powoduje zastosowanie sankcji administracyjnych przewidzianych przez obowiązujące przepisy.

Opisy i ilustracje znajdujące się w niniejszym podręczniku podane są wyłącznie przykładowo.

Pozostawiając niezmienną istotną charakterystyki technicznej produktu, producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania każdej zmiany o charakterze technicznym, konstrukcyjnym lub handlowym, bez konieczności modyfikowania niniejszej publikacji.

UWAGA

- Przed przystąpieniem do instalacji należy przeczytać poniższe instrukcje.
- Absolutnie zakazane jest użytkowanie produktu **HYDRO** do stosowań innych niż podane w niniejszych instrukcjach.
- Udzielić użytkownikowi informacji o sposobie obsługi urządzenia.
- Przekazać użytkownikowi przeznaczone dla niego instrukcje.
- Wszystkie produkty CAB posiadają polisę ubezpieczeniową na pokrycie ewentualnych szkód poniesionych przez rzeczy lub osoby wynikłych na skutek wad fabrycznych, pod warunkiem że "maszyna" posiada oznakowanie CE i oryginalne części CAB.

1) INFORMACJE OGÓLNE

Napęd oleodynamiczny dla bram skrzydłowych, dostępny jest w wielu wersjach:

MODELU	Ciężar skrzydła (kg)	Dł. skrzydła (m)	Posuw korzystny (mm)	Rodzaj blokady
HD.3524E	500	3,5	270	■
HD.3524E AC	500	3,5	270	◁▷
HD.5024E	500	5	390	■
HD.5024E AC	500	5	390	◁▷

LEGENDA	DESCRIZIONE
■	Odwracalny (Wymaga zamka elektrycznego)
◁▷	Nieodwracalny

Modele „HD.3524E AC” i „HD.5024E AC” będąc zaopatrzone w blokowanie hydrauliczne w otwieraniu nie wymagają zamka elektrycznego* gdyż posiadają blokowanie mechaniczne skrzydła podczas wyłączenia się silnika. Modele bez blokowania hydraulicznego w otwieraniu (HD.3524E - HD.5024E) wymagają zawsze zamka elektrycznego by móc zapewnić blokowanie mechaniczne skrzydła. Wszystkie modele posiadają w fazie zamykania funkcję regulacji zwalniania hydraulicznego.

*Dla skrzydeł o długości powyżej 2m zaleca się instalowanie zamka elektrycznego również w modelach nieodwracalnych.

Wszystkie modele zawierają funkcję enkodera wykorzystywanego do zarządzania fazą spowalniania, jak również są wyposażone w czujnik zapobiegający przygnieceniu. Tylko użycie centralki sterującej HYBRA 24 umożliwia prawidłowe korzystanie z tych funkcji. Więcej informacji na ten temat można znaleźć w instrukcji dołączonej do centralki.

2) DANE TECHNICZNE

MODELU	HD.3524E	HD.3524E AC	HD.5024E	HD.5024E AC
Zasilanie (Vdc)	24 Vdc			
Silnik (W)	240 W			
Zużycie prądu (A)	5 A			
Stopień ochrony	IP55			
Olej	BIO OIL			
Temp. działania	-20°C/+50°C			
Hydrauliczna blokada	Odwracalne	Otwieranie i zamykanie	Odwracalne	Otwieranie i zamykanie
Pchnięcie (N)	4000 N			
Natężenie przepływu pompy	1.4l/min 2800rpm			
Prędkość pręt	2 cm/s			
Skok roboczy	270mm		390mm	
Czas pozycjonowania	14s		20s	
N° kolejnych manewrów	intensywnego użytkowania			
Hamowania	Elektroniczne			
Max długość skrzydła	3.5m elektryczny zamek zapadkowy	3,5m (od 2 do 3.5m elektryczny zamek zapadkowy)	5m elektryczny zamek zapad- kowy	5m (od 2 do 5m elektryczny zamek zapadkowy)

3) KONTROLA WSTĘPNA

By przedmiotowe automatyki mogły należycie funkcjonować, przeznaczona do zautomatyzowania brama musi spełniać następujące wymogi:

- posiadać dobrą masywność i sztywność.
- spinacze muszą posiadać minimalny luz i pozwalać aby manewry ręczne przebiegały łagodnie i regularnie.
- skrzydła w pozycji zamykania muszą być zbieżne względem siebie na całej wysokości.

4) WYMIARY GABARYTOWE (RYS.1)

Na Rys.1 przedstawiono najważniejsze wymiary gabarytowe poszczególnych modeli. Wymiary wskazano w mm.

5) WYMIARY MONTAŻOWE

Na Rys.2 wskazano wymiary montażowe i orientacyjne czasy otwierania.

6) BLOKADY MECHANICZNE

W przypadkach gdzie nie ma blokad mechanicznych, konieczne jest ich wstawienie w zamykaniu i otwieraniu (Rys.3), niezależnie od rodzaju zainstalowanego napędu. Szczególnie nieodzowna jest blokada mechaniczna w zamykaniu, z racji na osobliwe cechy napędów oleodynamicznych. Zobacz funkcję „podtrzymywanie blokady” w instrukcjach do stacyjki napędowej. Jeżeli zainstalowanie ogranicznika przy otwieraniu bramy jest niemożliwe, należy zamontować na trzpieniu mechanicznym załączone do wyposażenia pierścienie osadcze (Rys.4). Liczba pierścieni do zamontowania zależy od wymiarów montażowych i żądanego miejsca zatrzymania. W każdym razie konieczne jest założenie końcówek X i Y, tak jak to pokazano na rysunku 4-D.

7) USTAWIANIE AUTOMATYZMU

- 1 **Wykręcić śrubę zamykającą otwór wentylacyjny VS wraz z uszczelką RS (patrz Rys.12 i uwagę „Śruba otworu wentylacyjnego”)**
- 2 Przed przystąpieniem do mocowania motoreduktora należy założyć obudowę chroniącą układ enkodera P (Rys.7). Obudowa musi być umieszczona od strony silnika i skierowana w kierunku bramy. Jej położenie różni się w zależności od tego, czy motoreduktor jest zamontowany na prawym lub lewym skrzydle bramy.
- 3 Ustalić dla automatyzmu wysokość od podłoża (zaleca się możliwie najbardziej ześrodkowaną względem skrzydła i w pobliżu solidnej poprzeczki). Należy pamiętać że na dnie siłownika znajduje się otwór wentylacyjny który (Rys.12), w specyficznych warunkach, mógłby wsysać cieczę (deszcz/śnieg) do wnętrza automatyzmu. Z tego to powodu przeciwwskazana jest instalacja blisko podłoża.
- 4 Przyspawać lub zamocować płytę P opierając się na podanych dla instalacji poziomach wysokości (Rys.2) i na schemacie montażu (Rys.8):
 - wykręcić śruby V i nakrywkę C
 - wpuścić sworzeń P do zaczepu P jak pokazuje rysunek
 - zamocować wszystko przez dokręcenie podkładki okrągłej R i nakrętki samoblokującej DZachować wysokości podane w tabelach na rys.2, modyfikując w razie konieczności tylko długość płyty. W niektórych przypadkach może być konieczne zrobienie wnęki w podporze. **Zachowanie właściwych poziomów wysokości instalacji jest nieodzowne dla należytego funkcjonowania napędu.** Nawiązując do tabeli instalacyjnych należy pamiętać że:
 - Dla otwarcia skrzydła na 90°: A+B musi być równe do biegu napędu.
 - Dla otwarć skrzydła ponad 90°: A+B musi być mniejsze od biegu napędu.Zachować różnicę wysokości w granicy 40mm. Większe różnice przysparzają nieregularności w posuwaniu się skrzydła. Przez zmniejszenie wysokości A i B zwiększa się prędkość posuwu skrzydła. **Przestrzegać obowiązujących norm.**
- 5 Odblokować napęd (zobacz paragraf “manewr ręczny”). Motoreduktor jest zazwyczaj dostarczany odblokowany.
- 6 Wyciągnąć całkowicie trzpień wpuścić go ponownie na głębokość około 10 mm. Zablokować ponownie napęd (rys.4). Ważne jest by pozostawić pewien zabezpieczający extra-posuw wynoszący około 10 mm, zarówno w zamykaniu jak i w otwieraniu. Posuw korzystny podany w danych technicznych i w tabelach do instalacji jest już zmniejszony o powyższe 20 mm. Przed rozpoczęciem montażu motoreduktora na skrzydle bramy należy sprawdzić czy zostały uwzględnione wymiary zębátky enkodera wskazane na Rys.6.
- 7 Utrzymując napęd w dokładnym wypoziomowaniu, ustalić punkt dla zamocowania zaczepu do skrzydła. Przyspawać lub wkręcić prowidzornie zaczep jak pokazuje Rys.8. Zazwyczaj zalecane jest poziome zamontowanie siłownika, mimo to, połączenia przegubowe wsporników umożliwiają prawidłowe działanie bramy również przy lekkim nachyleniu, tak jak to pokazano na Rys.5.
- 8 Odblokować napęd i sprawdzić ręcznie czy skrzydło posiada swobodę dla całkowitego otwarcia opierając się o blokady mechaniczne krańcówek i czy bieg skrzydła jest regularny i nie wykazuje tarć.
- 9 Zamocować definitywnie zaczep.

Nota: śruba otworu wentylacyjnego (Rys.12).

Obok otworu wentylacyjnego znajduje się ślepy otwór do wkręcenia śruby z uszczelką dla ewentualnych przyszłych zastosowań.

Zaraz po wykręceniu śruby i podczas pierwszych manewrów automatyzmu może się pojawić niewielki wyciek oleju. Jest to normalne zjawisko nie wskazujące żadnych anomalii funkcjonowania.

8) MANEWR RĘCZNY I AWARYJNY (RYS.9-10)

W przypadku przerwy w dopływie prądu lub usterek, by móc ręcznie popychać skrzydła należy wykonać poniższe czynności:

Modele zaopatrzone w blokadę hydrauliczną (HD.35 C -HD.35 AC -HD.50 AC):

- Stosując pilot kluczowy, dostarczony jako wyposażenie do każdego napędu, otworzyć drzwiczki zabezpieczające mechanizmy odblokowujące (Rys.9).
- Przekręcić pokrętko w kierunku antyzezarowym by odblokować mechanizm automatyczny. (Rys.10)
- W tym momencie możliwe jest ręczne otwieranie/zamykanie skrzydła.
- By przywrócić działanie automatyczne, przekręcić pokrętko w kierunku zegrowym.
- Zamknąć kluczem drzwiczki zabezpieczające.

Modele nie posiadające blokady hydraulicznej (HD.35 - HD.45 - HD.50):

Modele te, jako wersja odwracalna wymagają zwyczajnego odłączenia zamka elektrycznego po czym skrzydło może być popychane ręcznie.

Popychać z umiarem skrzydło do samego krańca przez cały tor posuwu. Manewr może być ułatwiony przez poluzowanie pokrętko odblokowującego.

9) REGULACJA SIŁY POPYCHU

Siła pchająca siłownika jest regulowana elektronicznie przez centralkę sterującą.

UWAGA! Powyższa regulacja ma wpływ na stopień bezpieczeństwa automatyzmu.

Sprawdzić czy nastawiona dla skrzydła siła jest zgodna z obowiązującymi normami.

10) POZYCJONOWANIE OSŁON (RYS.11)

Należy uważać na otwór spustowy który powinien być zawsze skierowany do ziemi.

11) PODŁĄCZENIA (RYS.13)

Napęd dostarczany posiada już przewód zasilania wprowadzony i podłączony (Rys.13). Przy podłączaniu do stacyjki napędowej, należy opierać się na schemacie i instrukcjach do stacyjki. Dla zabezpieczenia przewodu zasilania zaleca się stosowanie osłony spiralnej o średnicy od 12mm wzwyż do wpuszczenia w odpowiednią złączkę.

12) UZUPEŁNIANIE/WYMIANA OLEJU (RYS.12)

Wszystkie napędy oleodynamiczne wymagają okresowej kontroli poziomu oleju.

Przy zwykłym użytkowaniu zalecamy wymieniać olej raz na 5 lat; przy szczególnie intensywnym użytkowaniu należy wymieniać olej raz na 2-3 lata.

Przed rozpoczęciem uzupełniania oleju należy odłączyć od instalacji zasilanie elektryczne. Odkręcić dwie śruby V mocujące listwę zaciskową, odkręcić trzy śruby H mocujące plastikową obudowę C i wyjąć korek T. Poziom oleju nie może przekroczyć ilość wskazaną na Rys.15.

UWAGA!: Przed jakąkolwiek interwencją odłączyć dopływ prądu

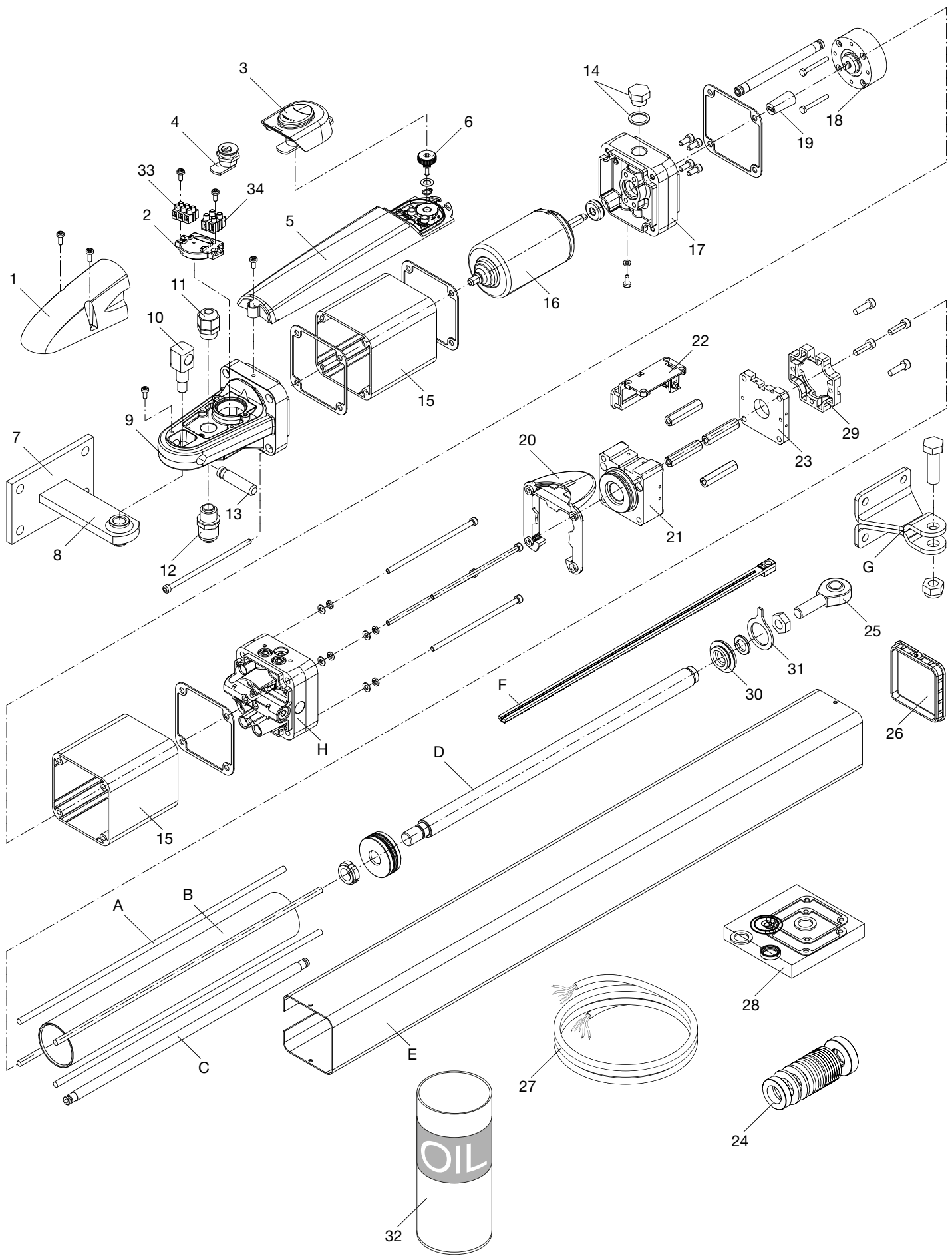
Należy stosować wyłącznie olej BIO OIL.

13) POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE (RYS.14)

Objaśnienia:

- 1 Siłownik Hydro 24V
- 2 Fotokomórki
- 3 Wybierak kluczowy lub klawiatura przyciskowa
- 4 Światło migające
- 5 Antena
- 6 Stacyjka napędowa.
- 7 Zamek elektryczny

WAŻNE: Instalacja zamka elektrycznego jest nieodzowna w modelach nie posiadających blokady hydraulicznej lub w przypadku skrzydeł o długości powyżej 2 m



HYDRO

N°	Denominazione - Description - Bezeichnung - Dénomination - Denominación - Określenie						Cod.
1	Carter morsettiera	Terminal housing	Gehäuse	Carter bornier	Cárter terminal	Karter	CF8144101
2	Connettore	Connector	Verbinder	Connecteur	Conector	Łącznik	CF8830092
3	Carter Mobile + Serratura	Cover + Lock	Bew. Gehäuse + Schloss	Carter mobile + Serrure	Cárter móvil + Cerradura	Karter Ruchomy + Zamek	C3747000
4	Serratura	Lock	Schloss	Serrure	Cerradura	Zamek	CF8765090
5	Carter Fisso	Housing	Festes Gehäuse	Carter fixe	Cárter fijo	Karter Stały	CF8144100
6	Manopola Sblocco	Release knob	Entrieg.knauf	Poignée déblocage	Pomo desbloqueo	Pokrętko odl.	CF8621021
7	Piastra muro	Wall plate	Wandplatte	Platine mur	Placa de muro	Płyta ścienna	9623060
8	Staffa posteriore	Wall bracket	Hinterer Bügel	Patte arrière	Estribo poster.	Zaczep tylny	CF8819031
9	Fondello	End plate	Bodenscheibe	Fond	Fondo	Spód	C3395020
10	Snodo	Pivot	Gelenk	Articulation	Articulación	Przegub	CF8780200
11	PG11	PG11	PG11	PG11	PG11	PG11	CF8646011
12	RPG112	RPG112	RPG112	RPG112	RPG112	RPG112	CF8516012
13	Perno snodo	Pivot lock pin	Gelenkbolzen	Pivot articul.	Perno articul.	Sworzeń przegubu	CF8621022
14	Tappo olio	Oil cap	Ölstopfen	Bouchon huile	Tapón de aceite	Korek wlewu oleju	CF8837055
15	Serbatoio	Tank	Tank	Réservoir	Depósito	Zbiornik	C5667013
16	Motore	Motor	Motor	Moteur	Motor	Silnik	CF8587100
17	Flangia motore	Motor flange	Motorflansch	Bride moteur	Brida del motor	Kołnierz silnika	C5396212
18	Pompa	Pump	Pumpe	Pompe	Bomba	Pompa	CF8634005
19	Giunto	Joint	Verbindung	Joint	Junta	Złącze	CF8424002
20	Flangia anteriore	Flange	Vord. Flansch	Bride avant	Brida anterior	Kołnierz przedni	C5396004
21	Testa Encoder	Slowdown head	Kopf Verlangs.	Tête ralentiss.	Cabeza decel.	Przód zwalniania	C4396202
22	Encoder	Encoder	Encoder	Encoder	Encoder	Encoder	C4362002
23	Piastra Encoder	Encoder plate	Encoder platte	Platine Encoder	Placa de Encoder	Płyta Encoder	CF8623250
24	Blister HD24 A20	Blister HD24 A20	Blister HD24 A20	Blister HD24 A20	Blister HD24 A20	Blister HD24 A20	C4089351
25	Testa snodo	Pivot head	Gelenkkopf	Tête articul.	Cabeza articul.	Przód przegubu	CF8780010
26	Tappo	End cap	Deckel	Bouchon	Tapón	Zatyczka	CF8837150
27	Cavo alimentaz.	Power cable	Stromkabel.	Câble alim.	Cable alimen.	Przewód zasilania	CF8171161
28	KIT guarnizioni	SET Gaskets	Dichtungen KIT	KIT Garniture	Juntas KIT	SET Uszczelka	9688077
29	Flangia Posteriore	Head flange	Hint. Flansch	Bride arrière	Brida post	Kołnierz Tylny	CF8396200
30	Rondella flangiata	Flange washer	Geflanschte Unterlegscheibe	Rondelle bridée	Arandela bridada	Podkładka kołnierzowa	CF8345033
31	Leva trascinamento	Drag lever	Antriebshebel	Levier entrainement	Palanca de arrastre	Dźwignia przesuwania	CF8540050
32	Tanica olio	Oil tank	Ölbehälter	Réservoir huile	Bidón de aceite	Zbiornik oleju	9603002
33	Morsettiera 3 poli	3 poles Terminal board	3-polige Klemmenbrett	Bornier 3 pôles	Terminal de 3 polos	Listwa zaciskowa 3-biegunowa	CF8585011
34	Morsettiera 2 poli	2 poles Terminal board	2-polige Klemmenbrett	Bornier 2 pôles	Terminal de 2 polos	Listwa zaciskowa 2-biegunowa	CF8585012

A	Barra M6 per HD.35/HD.35 C/HD.35 AC/HD.45 - M6 rod- Stange M6- Barre M6- Barra M6- Drążek M6	CF8954012
	Barra M6 per HD.50/HD.50 AC - M6 rod- Stange M6 - Barre M6- Barra M6- Drążek M6	CF8954013
B	Tubo per HD.35/HD.35 C/HD.35 AC/HD.45 - Barrel - Rohrleitung - Tube - Tubo - Rura	C5868003
	Tubo per HD.50/HD.50 AC - Barrel - Rohrleitung - Tube - Tubo - Rura	C5868005
C	Canna per HD.35/HD.35 C/HD.35 AC/HD.45 - Rod housing- Rohr - Canne- Conducto - Tuleja	CF8868002
	Canna per HD.50/HD.50 AC - Rod housing- Rohr - Canne- Conducto - Tuleja	CF8868003
D	Stelo per HD.3524 - Ram shaft - Schaft - Tige piston- Vástago - Trzpień	CF8829008
	Stelo per HD.5024 - Ram shaft - Schaft - Tige piston- Vástago - Trzpień	CF8829007
E	Copristelo per HD.35/HD.35 C/HD.35 AC/HD.45 - Ram sleeve - Schaftdeckel - Carter piston - Cubrevástago- Oslona trzpienia	C5868000
	Copristelo per HD.50/HD.50 AC - Ram sleeve - Schaftdeckel - Carter piston - Cubrevástago- Oslona trzpienia	C5868001
F	Crema gliera HD.3524 EAC/HD.3524 E - Rack - Rack - Grille - Rack - Stojak	C5272005
	Crema gliera HD.5024 EAC/HD.5024 E - Rack - Rack - Grille - Rack - Stojak	CF8272005
G	Staffa Anteriore per HD.35/HD.35 C/HD.35 AC/HD.45 - Gate bracket - Vord. Bügel - Bride avant - Estribo anterior - Zaczep Przedni	CF8819030
	Staffa Anteriore per HD.50/HD.50 AC - Gate bracket - Vord. Bügel - Bride avant - Estribo anterior - Zaczep Przedni	CF8819033
H	Distributore 3524 AC / 5024 AC - Distributor - Verteiler - Distributeur - Distribuidor - Dystrybutor	C4396232
	Distributore 3524 / 5024 - Distributor - Verteiler - Distributeur - Distribuidor - Dystrybutor	C4396233

NORME DI SICUREZZA

- Non sostare nella zona di movimento delle ante.
- Non lasciare che i bambini giochino con i comandi o in prossimità delle ante.
- In caso di anomalie di funzionamento non tentare di riparare il guasto ma avvertire un tecnico specializzato.

MANOVRA MANUALE E D'EMERGENZA

In caso di mancanza dell'energia elettrica o di guasto, per azionare manualmente le ante procedere come segue:

Modelli dotati di blocco idraulico (HD.3524E AC - HD.5024E AC):

- Utilizzando la chiave personalizzata, fornita in dotazione con ogni attuatore, aprire lo sportellino di protezione del meccanismo di sblocco (Fig.1).
- Ruotare la manopola in senso antiorario per sbloccare l'automazione (Fig.2).
- È ora possibile aprire/chiedere manualmente l'anta.
- Per ripristinare il funzionamento automatico, ruotare la manopola in senso orario.
- Richiudere a chiave lo sportellino di protezione.

Modelli sprovvisti di blocco idraulico (HD.3524E - HD.5024E AC):

Questi modelli, essendo reversibili richiedono semplicemente lo sgancio dell'elettroserratura, dopodiché l'anta può essere manovrata manualmente.

Spingere con moderazione l'anta alla sua estremità, accompagnandola per tutta la corsa.

La manovra può essere agevolata allentando la manopola di sblocco.

MANUTENZIONE

- Controllare periodicamente l'efficienza dello sblocco manuale di emergenza.
- Astenersi assolutamente dal tentativo di effettuare riparazioni, potreste incorrere in incidenti; per queste operazioni contattare un tecnico specializzato.
- Verificare periodicamente l'efficienza dei dispositivi di sicurezza e le altre parti dell'impianto che potrebbero creare pericoli in seguito ad usura.

SMALTIMENTO

Qualora il prodotto venga posto fuori servizio, è necessario seguire le disposizioni legislative in vigore al momento per quanto riguarda lo smaltimento differenziato ed il riciclaggio dei vari componenti (metalli, plastiche, cavi elettrici, ecc.); è consigliabile contattare il vostro installatore o una ditta specializzata ed abilitata allo scopo.

ATTENZIONE

Tutti i prodotti CAB sono coperti da polizza assicurativa che risponde di eventuali danni a cose o persone causati da difetti di fabbricazione, richiede però la marcatura CE della "macchina" e l'utilizzo di componenti originali CAB.

SAFETY RULES

- Do not stand in the movement area of the gate.
- Do not let children play with controls and near the gate.
- Should operating faults occur, do not attempt to repair the fault but call a qualified technician.

MANUAL AND EMERGENCY GATE OPERATION

If there is a power failure or malfunction the wings can be moved by hand as follows:

Models with hydraulic lock (HD.3524E AC - HD.5024E AC):

- Use the special key supplied with the operator to open the protective cover of the release mechanisms (Fig.1).
- Turn the knob anticlockwise to disengage the automation. (Fig.2)
- The wing can now be opened and closed manually.
- To engage the automation turn the knob clockwise.
- Lock the cover shut.

Models without hydraulic lock (HD.3524E - HD.5024E AC):

Since these models are reversible, simply open the electric lock and the wing can be moved manually.

Slowly push the wing by its outer end, accompanying it all the way to the gate stop. The movement may be made easier by slackening the release knob.

MAINTENANCE

- Every month check the good operation of the emergency manual release.
- It is mandatory not to carry out extraordinary maintenance or repairs as accidents may be caused.
- These operations must be carried out by qualified personnel only.
- Periodically check safety components and any other parts of the system

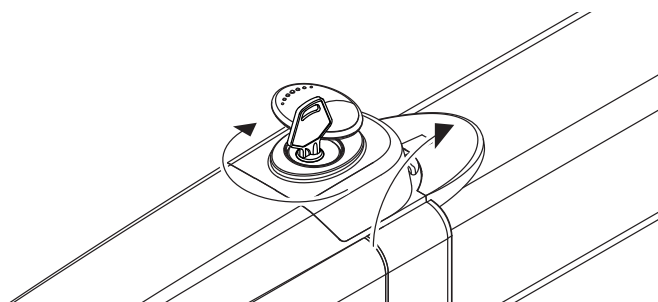
WASTE DISPOSAL

If the product must be dismantled, it must be disposed according to regulations in force regarding the differentiated waste disposal and the recycling of components (metals, plastics, electric cables, etc.). For this operation it is advisable to call your installer or a specialised company.

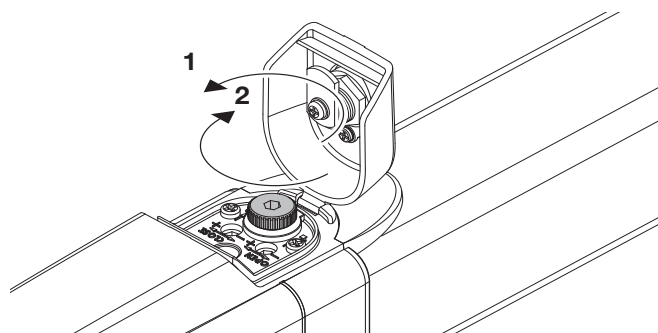
WARNING

All CAB products are covered by insurance policy for any possible damages to objects and persons caused by construction faults under condition that the entire system be marked CE and only CAB parts be used.

Aprire lo sportellino per accedere alla manopola di sblocco
Open the protective cover to access the release knob



- 1: Ruotare in senso antiorario per sbloccare l'automazione e muovere manualmente l'anta
 - 2: Ruotare in senso orario per ripristinare il movimento automatico
- 1: Turn anticlockwise to disengage the operator and move the wing manually
2: Turn clockwise to engage the operator*



SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Nicht im Öffnungsbereich verweilen.
- Kinder nicht mit den Steuerungen oder in der Nähe des Tores spielen lassen.
- Bei Funktionsausfällen nicht versuchen, den Schaden selber zu beheben, sondern den Techniker rufen.

MANUELLE BETÄTIGUNG UND NOTBETRIEB

Um die Torflügel im Falle eines Stromausfalls oder einer Störung von Hand zu betätigen, wie folgt vorgehen:

Modelle mit hydraulischer Verriegelung (HD.3524E AC - HD.5024E AC):

- Mit dem mit jedem Trieb mitgelieferten personalisierten Schlüssel die Schutzabdeckung der Entriegelungsmechanismen öffnen (Abb. 1).
- Den Knauf im Gegenuhrzeigersinn drehen, um die Automatisierung zu entriegeln. (Abb. 2)
- Jetzt kann der Torflügel von Hand geöffnet und geschlossen werden.
- Um die automatische Funktion wieder herzustellen, den Knauf im Uhrzeigersinn drehen.
- Die Schutzabdeckung mit dem Schlüssel verschließen.

Modelle ohne hydraulische Verriegelung (HD.3524E - HD.5024E AC):

Da diese Modelle reversibel sind, muss lediglich die Elektroverriegelung gelöst werden, danach kann der Torflügel manuell betätigt werden. Vorsichtig gegen das Ende des Torflügels drücken und diesen auf dem

gesamten Weg begleiten.

Dieses Manöver kann durch Lösen des Entriegelungsknaufs erleichtert werden.

WARTUNG

- Monatliche Kontrolle der manuellen Notentriegelung
- Es ist absolut untersagt, selbstständig Sonderwartung oder Reparaturen vorzunehmen, da Unfälle die Folge sein können; wenden Sie sich an den Techniker.
- Regelmäßig die Wirksamkeit der Sicherheitsvorrichtungen und der anderen, bei Verschleiß potentiell gefährlichen Anlagenteile kontrollieren.

ENTSORGUNG

Wird das Gerät außer Betrieb gesetzt, müssen die gültigen Gesetzensvorschriften zur differenzierten Entsorgung und Wiederverwendung der Einzelkomponenten, wie Metall, Plastik, Elektrokabel, usw., beachtet werden. Rufen Sie Ihren Installateur oder eine Entsorgungsfirma.

ACHTUNG

Alle Produkte CAB wurden mit einem Versicherungsschein versehen, der alle eventuellen Schäden an Dingen oder Personen abdeckt, die durch Herstellungsdefekte hervorgerufen wurden, vorausgesetzt, das Gerät besitzt die Kennzeichnung EU und es wurden original CAB Einzelkomponenten verwendet.

NORMES DE SÉCURITÉ

- Ne vous arrêtez jamais dans la zone de mouvement des portes.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec les commandes ou à proximité des portes.
- En cas d'anomalies de fonctionnement, n'essayez pas de réparer la panne mais contactez un technicien spécialisé.

MANŒUVRE MANUELLE ET DE SECOURS

En cas d'interruption de l'alimentation électrique ou en cas de panne, pour actionner manuellement les vantaux, procéder de la façon suivante:

Modèles avec blocage hydraulique (HD.3524E AC - HD.5024E AC):

- En utilisant la clé personnalisée, fournie avec chaque vérin, ouvrir le couvercle de protection du mécanisme de déblocage (Fig.1).
- Tourner la poignée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour débloquer l'automatisme. (Fig.2)
- Il est maintenant possible d'ouvrir/fermer manuellement le vantail.
- Pour rétablir le fonctionnement automatique, tourner la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Refermer à clé le couvercle de protection.

Modèles sans blocage hydraulique (HD.3524E - HD.5024E AC):

Ces modèles, étant réversibles demandent simplement le décrochage de la serrure électrique, ensuite le vantail peut être manœuvré manuellement.

Pousser avec modération le vantail à son extrémité, en l'accompagnant sur toute la course. La manœuvre peut être facilitée en desserrant la poignée de déblocage.

MAINTENANCE

- Contrôler tous les mois le bon état du déverrouilleur manuel d'urgence.
- S'abstenir impérativement de toute tentative d'effectuer des maintenances extraordinaires ou des réparations, sous risque d'accident. Contactez un technicien spécialisé pour ces opérations.
- Vérifier périodiquement l'efficacité des dispositifs de sécurité et les autres parties de l'installation qui pourraient représenter un risque en cas d'usure.

DÉMOLITION

Au cas où le produit serait mis hors service, il est impératif de se conformer aux lois en vigueur pour ce qui concerne l'élimination différenciée et le recyclage des différents composants (métaux, matières plastiques câbles électriques, etc...) contactez votre installateur ou une firme spécialisée autorisée à cet effet.

ATTENTION

Tous les produits CAB sont couverts par une police d'assurance qui répond d'éventuels préjudices corporels ou matériels provoqués à cause de défauts de fabrication, mais qui requiert toutefois le marquage CE de la "machine" et l'utilisation de pièces de rechange d'origine CAB.

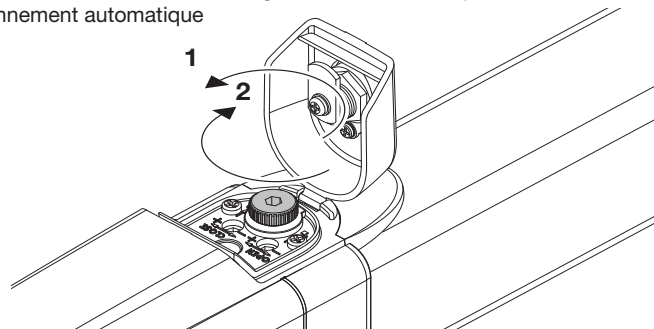
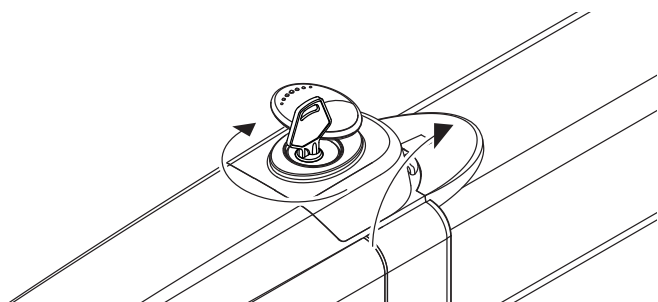
Die Schutzabdeckung öffnen und auf den Entriegelungsknauf zugreifen
Ouvrir le couvercle pour accéder à la poignée de déblocage

1: Im Gegenuhrzeigersinn drehen, um die Automatisierung zu entriegeln und das Tor von Hand zu betätigen

2: Im Uhrzeigersinn drehen, um den automatischen Antrieb wieder zu aktivieren

1: Tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour débloquer l'automatisme et manœuvrer manuellement le vantail

2: Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour rétablir le fonctionnement automatique



NORMAS DE SEGURIDAD

- No pararse en la zona de movimiento de las hojas.
- No dejar que los niños jueguen con los mando o en proximidad de las hojas.
- En caso de anomalías de funcionamiento no intentar reparar la avería sino que avisar a un técnico especializado.

MANIOBRA MANUAL Y DE EMERGENCIA

En caso de fallo del suministro eléctrico o de avería, para accionar las cancelas manualmente hay que hacer lo siguiente:

Modelos dotados de bloqueo hidráulico (HD.3524E AC - HD.5024E AC):

- Empleando la llave personalizada que se entrega junto al actuador, abrir la puertecilla de protección del mecanismo de desbloqueo (Fig.7).
- Girar el pomo en sentido contrario a las agujas del reloj para desbloquear la automatización. (Fig.8)
- Ahora se puede abrir/cerrar manualmente la cancela.
- Para restablecer el funcionamiento automático, girar el pomo en el sentido de las agujas del reloj.
- Cerrar la puertecilla de protección con la llave.

Modelos desprovistos de bloqueo hidráulico (HD.3524E - HD.5024E AC):

Dado que estos modelos son reversibles, lo único que se necesita es desenganchar la electrocerradura, y luego la cancela se puede mover manualmente. Empujar la cancela hasta su extremidad, de forma delicada, acompañándola en toda la carrera.

La maniobra se agiliza aflojando el pomo de desbloqueo.

MANTENIMIENTO

- Controlar periódicamente la eficiencia del desbloqueo manual de emergencia.
- Abstenerse absolutamente de intentar efectuar reparaciones, podrían incurrir en accidentes; para estas operaciones contactar con un técnico especializado.
- Comprobar periódicamente la eficiencia tanto de los dispositivos de seguridad como de las otras partes de la instalación, que podrían crear peligros al desgastarse.

ELIMINACIÓN

Cada vez que el producto esté fuera de servicio, es necesario seguir las disposiciones legislativas en vigor en ese momento en cuanto concierne a la eliminación de suciedad y al reciclaje de varios componentes (metales, plásticos, cables eléctricos, etc.), es aconsejable contactar con su instalador o con una empresa especializada y habilitada para tal fin.

ATENCIÓN

Todos los productos CAB están cubiertos por una póliza de seguros que responde de eventuales daños a personas o cosas, causados por defectos de fabricación, requiere sin embargo la marca CE de la "máquina" y la utilización de componentes originales CAB.

NORMY BEZPIECZEŃSTWA

- Starać się nie przebywać w obszarze posuwu skrzydeł.
- Niedopuszczyć aby dzieci bawiły się sterownikami lub w pobliżu skrzydeł bramy.
- W przypadku niewłaściwego funkcjonowania nie starać się samemu dokonywać naprawy a powiadomić o fakcie technika wyspecjalizowanego.

MANEWR RĘCZNY I AWARYJNY

W przypadku przerwy w dopływie prądu lub usterek, by móc ręcznie popychać skrzydła należy wykonać poniższe czynności:

Modele zaopatrzone w blokadę hydrauliczną (HD.3524E AC - HD.5024E AC):

- Stosując pilot kluczowy, dostarczony jako wyposażenie do każdego napędu, otworzyć drzwiczki zabezpieczające mechanizmy odblokowujące (Rys.1).
- Przekręcić pokrętkę w kierunku antyzegarowym by odblokować mechanizm automatyczny. (Rys.2)
- W tym momencie możliwe jest ręczne otwieranie/zamykanie skrzydła.
- By przywrócić działanie automatyczne, przekręcić pokrętkę w kierunku zegarowym.
- Zamknąć kluczem drzwiczki zabezpieczające.

Modele nie posiadające blokady hydraulicznej (HD.3524E - HD.5024E AC):

Modele te, jako wersja odwracalna wymagają zwyczajnego odłączenia zamka elektrycznego po czym skrzydło może być popychane ręcznie. Popychać z umiarem skrzydło do samego krańca przez cały tor posuwu. Manewr może być ułatwiony przez poluzowanie pokrętki odblokowującego.

KONSERWACJA

- Sprawdzać okresowo sprawność działania ręcznego mechanizmu odblokowującego i bezpieczeństwa.
- Nie starać się w żadnym wypadku dokonywać napraw samemu z racji na możliwość ulegnięcia wypadkowi, w celu naprawy należy skontaktować się z technikiem wyspecjalizowanym.
- Sprawdzać okresowo sprawność przyrządów zabezpieczających i innych części urządzenia mogących stanowić zagrożenie na skutek ich zużycia.

ELIMINACJA I DEMOLOWANIE

W przypadku gdy urządzenie nie nadaje się już do dalszego użytkowania, w celu pozbycia się go należy ściśle przestrzegać obowiązujących w danym momencie norm prawnych regulujących zróżnicowany rozkład na części i odzyskiwanie niektórych elementów składowych (metale, plastyk, kable elektryczne, itp.); wskazane jest skontaktowanie się z instalatorem lub wyspecjalizowaną firmą, autoryzowaną do tego rodzaju prac.

UWAGA

Wszystkie produkty CAB objęte są polisą ubezpieczeniową na pokrycie szkód poniesionych przez rzeczy lub osoby w wyniku wad produkcyjnych, pod warunkiem że urządzenia posiadają oznakowanie CE i oryginalne części CAB.

Abrir la puertecilla para acceder al pomo de desbloqueo

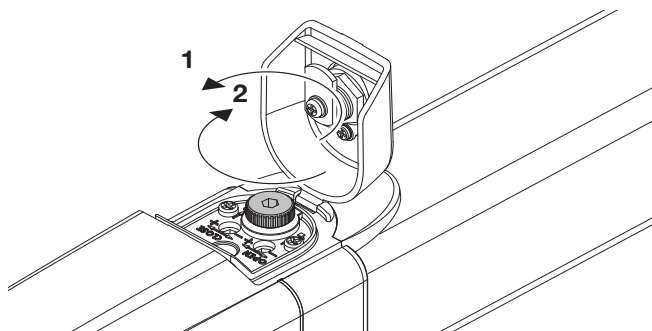
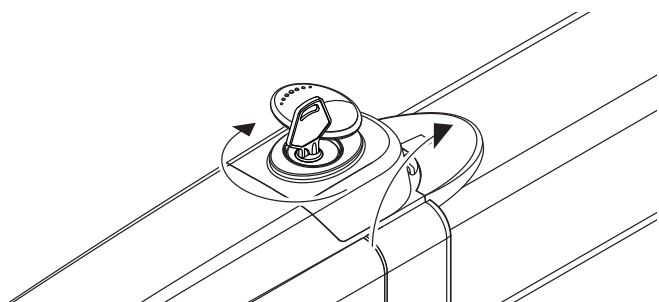
Otworzyć drzwiczki by mieć dostęp do pokrętki odblokowującego

1: Girar en sentido contrario a las agujas del reloj para desbloquear la automatización y mover la puerta en modo manual

2: Girar en el sentido de las agujas del reloj para restablecer el movimiento automático

1: Przekręcić w kierunku antyzegarowym by odblokować automatyzm i popychać ręcznie skrzydło

2: Przekręcić w kierunku zegarowym by przywrócić działanie automatyczne



Dichiarazione di Conformità UE (DoC)

Nome del produttore: **Automatismi CAB Srl**
Indirizzo: **Via della Tecnica, 10 (z.i.) - 36010 Velo d'Astico (VI) - Italia**
Persona autorizzata a costruire la documentazione tecnica: **Automatismi CAB Srl**
Tipo di prodotto: **Attuatore oleodinamico 24Vdc per cancelli a battente**
Modello/Tipo: **HD.35 - HD.35C - HD.35AC - HD.40L - HD.50 - HD.50AC**
Accessori: **N/A**

Il sottoscritto Luigi Benincà, in qualità di Responsabile Legale, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto sopraindicato risulta conforme alle disposizioni imposte dalle seguenti direttive:

Direttiva 2014/30/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica (**EMCD**), secondo le seguenti norme armonizzate: EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007.

Direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (**RoHS**), secondo le seguenti norme armonizzate:

EN 50581:2012

Benincà Luigi, Responsabile legale.
Velo d'Astico, 27/07/2017.

Il Certificato di Conformità di questo documento corrisponde all'ultima revisione disponibile al momento della stampa e può risultare differente per esigenze editoriali dall'originale disponibile presso il produttore.

Il Certificato di Conformità più completo e recente può essere richiesto presso:
Automatismi CAB Srl - Velo d'Astico VI - Italy.

UE Declaration of Conformity (DoC)

Manufacturer's name: **Automatismi CAB Srl**
Address: **Via della Tecnica, 10 (z.i.) - 36010 Velo d'Astico (VI) - Italia**
Person authorised to draft the technical documentation: **Automatismi CAB Srl**
Product type: **Hydraulic actuator 24Vdc for swing gates**
Model/type: **HD.35 - HD.35C - HD.35AC - HD.40L - HD.50 - HD.50AC**
Accessories: **N/A**

The undersigned Luigi Benincà, as the Legal Officer, declares under his liability that the aforementioned product complies with the provisions established by the following directives:

Directive 2014/30/UE OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 26 February 2014, on the harmonisation of the laws of Member States relating to electromagnetic compatibility (**EMCD**), according to the following harmonised regulations:

EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011.

Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council, dated 8 June 2011, on the restricted use of certain hazardous substances in electrical and electronic devices (**RoHS**), according to the following standards:

EN 50581:2012

Benincà Luigi, Legal Officer.
Velo d'Astico, 27/07/2017.

The certificate of conformity in this document corresponds to the last review available at the time of printing and could differ for editorial requirements from the original available from the manufacturer.

The most recent and complete certificate of conformity can be requested from:
Automatismi CAB Srl - Velo d'Astico VI - ITALY.

EG-Konformitätserklärung (DoC)

Name des Herstellers: **Automatismi CAB Srl**
Adresse: **Via della Tecnica, 10 (z.i.) - 36010 Velo d'Astico (VI) - Italia**
Zur Erstellung der technischen Dokumentation berechtigte Person: **Automatismi CAB Srl**
Produkttypus: **Hydraulischer 24Vdc-Antrieb für Drehtoranlagen**
Modell/Typus: **HD.35 - HD.35C - HD.35AC - HD.40L - HD.50 - HD.50AC**
Zubehör: **N/A**

Der Unterzeichnete Luigi Benincà, in seiner Eigenschaft als Rechtsvertreter, erklärt eigenverantwortlich, dass das oben angegebene Produkt den durch die folgenden Richtlinien vorgegebene Bestimmungen entspricht:

Richtlinie 2014/30/UE DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTES UND DES RATES vom 26. Februar 2014 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit (**EMCD**), gemäß nachstehenden Normen:

EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011.

Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (**RoHS**), gemäß den folgenden harmonisierten Normen:

EN 50581:2012

Benincà Luigi, Rechtsvertreter.
Velo d'Astico, 27/07/2017.

Die in diesem Dokument vorliegende Konformitätserklärung entspricht der neuesten zum Druckzeitpunkt erhältlichen Revision und könnte aufgrund von verlegerischen Gründen vom beim Hersteller erhältlichen Original abweichen.

Die neueste und vollständigste Konformitätserklärung kann bei folgender Adresse angefordert werden: Automatismi CAB Srl - Vel d'Astico VI - ITALY.

Déclaration CE de conformité (DoC)

Nom du producteur : **Automatismi CAB Srl**
Adresse : **Via della Tecnica, 10 (z.i.) - 36010 Velo d'Astico (VI) - Italia**
Personne autorisée à construire la documentation technique : **Automatismi CAB Srl**
Type de produit : **Actionneur oléodynamique 24Vdc pour portails battants**
Modèle/Type: **HD.35 - HD.35C - HD.35AC - HD.40L - HD.50 - HD.50AC**
Accessoires : **N/A**

Le soussigné Luigi Benincà, en sa qualité de Représentant Légal, déclare sous sa propre responsabilité que le produit indiqué ci-dessus est conforme aux dispositions imposées par les directives suivantes:

Directive 2014/30/UE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 26 février 2014 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives à la compatibilité électromagnétique (**EMCD**), selon les suivantes normes harmonisées:

EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011.

Directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil, du 8 juin 2011, sur la restriction à l'usage de substances dangereuses déterminées dans les appareils électriques et électroniques (**RoHS**), selon les normes harmonisées suivantes :

EN 50581:2012

Benincà Luigi, Représentant Légal.
Velo d'Astico, 27/07/2017.

Le certificat de conformité présent dans ce document correspond à la dernière révision disponible au moment de l'impression et pourrait différer pour des exigences éditoriales de l'original disponible chez le constructeur.

Le certificat de conformité le plus récent et complet peut être demandé à :
Automatismi CAB Srl - Velo d'Astico VI - ITALIE.

Declaración CE de conformidad (DoC)

Nombre del productor: **Automatismi CAB Srl**
Dirección: **Via della Tecnica, 10 (z.i.) - 36010 Velo d'Astico (VI) - Italia**
Persona autorizada a producir la documentación técnica: **Automatismi CAB Srl**
Tipo de producto: **Mando oleodinámico 24Vdc para portones batientes**
Modelo/Tipo: **HD.35 - HD.35C - HD.35AC - HD.40L - HD.50 - HD.50AC**
Accesorios: **N/A**

El infrascrito Luigi Benincà, en calidad de Representante Legal, declara bajo su responsabilidad que el producto anteriormente mencionado resulta en conformidad con las disposiciones establecidas por las siguientes directivas:

Directiva 2014/30/UE del parlamento europeo y del consejo del 26 de febrero de 2014 sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros con relación a la compatibilidad electromagnética (**EMCD**), según las siguientes normas armonizadas:

EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007.

Directiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (**RoHS**), según las normas siguientes armonizadas:

EN 50581:2012

Benincà Luigi, Representante Legal.
Velo d'Astico, 27/07/2017.

El certificado de conformidad presente en este documento corresponde a la última revisión disponible en el momento de la impresión y podría diferir por exigencias editoriales del original disponible en la sede del fabricante.

El certificado de conformidad más reciente y completo se puede solicitar a:
Automatismi CAB Srl - Velo d'Astico VI - ITALY.

Deklaracja zgodności CE (DoC)

Nazwa producenta: **Automatismi Benincà SpA**
Adres: **Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Italia**
Osoba upoważniona do stworzenia dokumentacji technicznej: **Automatismi CAB Srl**
Rodzaj produktu: **Napęd oleodynamiczny dla bram skrzydłowe**
Model/Typ: **HD.35 - HD.35C - HD.35AC - HD.40L - HD.50 - HD.50AC**
Akcesoria: **N/A**

Niżej podpisany/a Luigi Benincà, jako Przedstawiciel prawny, deklaruje na własną odpowiedzialność, że wskazany produkt jest zgodny z rozporządzeniami następujących dyrektyw:

Dyrektywa 2014/30/WE rady I parlamentu europejskiego z dnia 26 lutego 2014r. w sprawie zbliżenia ustawodawstwa państw członkowskich w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej (**EMCD**), zgodnie z następującymi normami zharmonizowanymi:

EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011.

Dyrektywa 2011/65/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (**RoHS**), zgodnie z poniższymi normami zharmonizowanymi:

EN 50581:2012

Benincà Luigi, Przedstawiciel prawny.
Velo d'Astico, 27/07/2017.

Certyfikat zgodności znajdujący się w niniejszym dokumencie odpowiada ostatniej aktualizacji dostępnej w momencie wydruku i może się różnić ze względów wydawniczych od oryginału dostępnego u producenta.

Najbardziej aktualny i kompletny certyfikat zgodności można się po niego zwrócić do:
Automatismi CAB Srl - Velo d'Astico VI - WŁOCHY.

